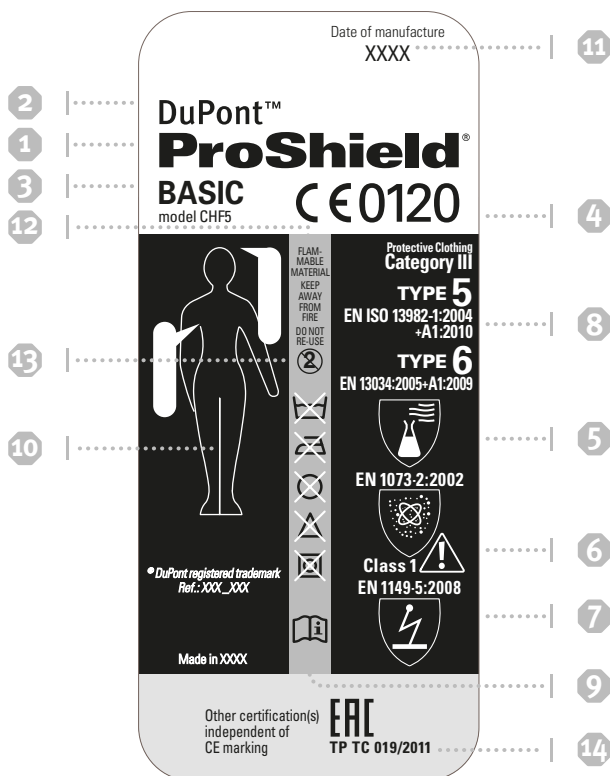


DuPont™

ProShield® BASIC

MODEL CHF5

Cat. III PROTECTION LEVEL



- Instructions for Use
- Gebrauchsanweisung
- Consignes d'utilisation
- Istruzioni per l'uso
- Instrucciones de uso
- Instruções de utilização
- Gebruiksaanwijzing
- Bruksanvisning
- Brugsanvisning

- Bruksanvisning
- Käyttöohje
- Instrukcja użytkowania
- Használati útmutató
- Návod k použití
- Инструкции за употреба
- Pokyny na použitie
- Navodila za uporabo

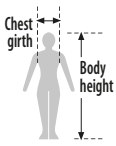
- Instrucțiuni de utilizare
- ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
- Naudojimo instrukcija
- Lietošanas instrukcija
- Kasutusjuhised
- Kullanım Talimatları
- Οδηγίες χρήσης

Copyright © 2015 DuPont. All rights reserved. The DuPont Oval Logo, DuPont™, The mirages of science™ and all products denoted with ® or ™ are registered trademarks or trademarks of E. I. du Pont de Nemours and Company or its affiliates.

Internet: www.ipp.dupont.com
DuPont Personal Protection
L-2984 Luxembourg

ProShield® Basic model CHF5 September 2015/24/V2

BODY MEASUREMENTS IN CM



| Size | Chest girth | Body height | Size | Chest girth | Body height | Size | Chest girth | Body height |
|------|-------------|-------------|------|-------------|-------------|------|-------------|-------------|
| S | 84-92 | 162-170 | L | 100-108 | 174-182 | XXL | 116-124 | 186-194 |
| M | 92-100 | 168-176 | XL | 108-116 | 180-188 | XXXL | 124-132 | 192-200 |

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

INSIDE LABEL MARKINGS

- Trademark.
- Coverall manufacturer.
- Model identification - Hooded protective overall made of Polypropylene nonwoven fabric with cuff, ankle, facial and waist elastication.
- CE marking - Coverall complies with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation. Type-examination and quality assurance certificates were issued by SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identified by the EC Notified Body number 0120.
- Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing.
- Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002.
- EN 1073-2 Clause 4.2 requires puncture resistance of class 2. This garment meets class 1 only.
- The overall is antistatically treated and offer electrostatic protection according to EN 1149-5:2008 combined with EN 1149-1:2006 when grounded properly.
- Full-body protection "types" achieved by this overall defined by the European standards for Chemical Protective Clothing: Type 5: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010, Type 6: EN13034-2005+A1:2009.
- Wearer should read these instructions for use.
- Sizing pictogram indicates body measurements (cm). Check your body measurements and select the correct size.
- Date of manufacture.
- Flammable material. Keep away from fire.
- Do not re-use.
- Other certification(s) information independent of the CE-marking and the European notified body.

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE:

| | | | | |
|---|--------------|---------------------|-------------------|----------------|
| | | | | |
| Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e.g. antistat will be washed off). | Do not iron. | Do not machine dry. | Do not dry clean. | Do not bleach. |

PERFORMANCE OF PROSHIELD® BASIC FABRIC AND PROSHIELD® BASIC MODEL CHFS:

| FABRIC PHYSICAL PROPERTIES | Test Method | EN Class*/Result |
|--|-----------------|---------------------------|
| Abrasion resistance | EN 530 Method 2 | 1/6** |
| Puncture resistance | EN 863 | 1/6 |
| Flex cracking resistance | EN ISO 7854/B | 1/6 |
| Tensile Strength (MD/XD***) | EN ISO 13934-1 | 1/6 |
| Trapezoidal Tear resistance (MD/XD***) | ISO 9073-4 | 1/6 |
| Surface resistance | EN 1149-5:2008 | ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm |

*According to EN 14325:2004 **Visual ***MD=machine direction/XD=cross direction.

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)

| Chemical | EN Class* Repellency | EN Class* Penetration |
|------------------------|----------------------|-----------------------|
| Sulphuric acid (30%) | 3/3 | 2/3 |
| Sodium hydroxide (10%) | 1/3 | 2/3 |

*According to EN 14325:2004

WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE

| Test method | Test result | EN Class |
|---|---|----------|
| Type 5: Particle aerosol inward leakage test (EN ISO 13982-2) | Passed with taped cuffs, ankles, hood and zipper flap L ₉₅ 82/90 ≤ 30%* L _{8/10} ≤ 15%* | N/A |
| Type 6: Low level spray test (EN 17491-4, Method A) | Passed | N/A |
| Protection factor according to EN 1073-2:2002 | Passed with taped cuffs, ankles, hood and zipper flap > 5 | 1/3 |
| Seam strength (EN ISO 13935-2) | > 50N | 2/6** |

* 82/90 means 91,1% L₉₅ values ≤ 30% and 8/10 means 80,0% L₉₅ values ≤ 15% **According to EN 14325:2004
For further information, please contact your supplier or DuPont.

TYPICAL AREAS OF USE: This overall is designed to protect workers from certain substances. They are typically used, depending on toxicity and exposure conditions, for protection against particles (Type 5), limited liquid splashes or sprays (Type 6).

LIMITATIONS OF USE: Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by this overall. Stay away from flames or intensive heat. Material melts at about 170°C. Do not re-use this overall. For enhanced protection in certain applications, taping of cuffs, ankles, hood and zipper flap may be considered. Please ensure that you have chosen the garment suitable for your job. The user shall ensure proper grounding of both the garment and the wearer. The resistance between the user and the earth shall be less than 10⁹ Ohm, e.g. by using adequate footwear/flooring, or use of a grounding cable. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be opened or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative clothing is affected by relative humidity, wear and tear, possible contamination and ageing. The antistatic treatment is only effective in a relative humidity of 25% or above and when properly earthed. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials during normal use (including bending and movements). Further information on grounding can be provided by DuPont. The user shall perform a risk assessment based on which the user shall be the sole judge for the correct choice and combination of full body protective overall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long a overall can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of its coverall.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the coverall.

STORAGE: The coveralls may be stored between 15 and 25 °C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont has performed tests on similar fabrics according to ASTM D572 with the conclusion that the coverall retains adequate physical strength over a period of 3 years. The antistatic performance may reduce over time. The user must ensure the dissipative performance is sufficient for the application at time of use.

DISPOSAL: This coverall can be incinerated or buried in a controlled landfill. Disposal restrictions depend upon the contamination incurred during use and are subject to national or local legislation. For further information about the garment and its barrier performance, please contact your ProShield® supplier or visit: www.safespec.dupont.co.uk.

The content of this instruction sheet was last verified by the notified body SGS in September 2015.

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

BESCHRIFTUNG DER INNENETIKETTEN

- Handelsmarke.
- Hersteller des Schutzzanzugs.
- Modellbezeichnung - Schutzzanzug mit Kapuze aus Polypropylen-Vlies mit Gummizug an Arm-, Bein- und Gesichtsbandschlüssen und in der Taille.
- CE-Zeichnung - Der Schutzzanzug entspricht den europäischen Richtlinien für persönliche Schutzkleidung, Kategorie III. Die Typ-Prüfung und das Qualitätssicherungszertifikat wurden von SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Großbritannien, Code der Benannten Stelle der EU 0120, ausgestellt.
- Weist auf die Erfüllung der europäischen Normen für Chemikalienschutzkleidung hin.
- Schutz vor radioaktiver Kontamination durch feste Partikel nach EN 1073-2:2002.
- Gemäß EN 1073-2 Ziffer 4.2 ist eine Durchstichfestigkeit der Klasse 2 erforderlich. Dieser Anzug entspricht lediglich der Klasse 1.
- Dieser Schutzzanzug wurde antistatisch behandelt und bietet bei ordnungsgemäßer Erdung Schutz gegen elektrostatische Aufladung nach EN 1149-5:2008 und EN 1149-1:2006.
- Ganzkörperstanztypen, die mit diesem Schutzzanzug nach den europäischen Normen für Chemikalienschutzkleidung erreicht wurden: Typ 5: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010, Typ 6: EN 13034-2005+A1:2009.
- Träger werden aufgefordert, diese Gebrauchsanweisung zu lesen.
- Das Größenpiktogramm zeigt verschiedene Körpermaße (in cm) an. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus.
- Herstellungsdatum.
- Entflammables Material. Von Feuer fernhalten.
- Nicht wiederverwenden.
- Weitere Informationen zu Zertifizierungen unabhängig von der CE-Zeichnung und der benannten Einrichtung der EU.

BEDEUTUNG DER FÜNF PFLEGEPIKTOGRAMME:

| | | | | |
|---|---------------|-----------------------------------|--------------------------|-----------------|
| | | | | |
| Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z. B. kann der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet werden). | Nicht bügeln. | Nicht im Wäschetrockner trocknen. | Nicht chemisch reinigen. | Nicht bleichen. |

LEISTUNG DES PROSHIELD® BASIC-MATERIALS UND DES PROSHIELD® BASIC-MODELLS CHFS:

| PHYSIKALISCHE MATERIALEIGENSCHAFTEN | Prüfverfahren | EN-Klasse*/Ergebnis |
|-------------------------------------|------------------|---------------------|
| Abriebfestigkeit | EN 530 Methode 2 | 1/6** |
| Durchstichfestigkeit | EN 863 | 1/6 |

*Gemäß EN 14325:2004 **Visuell ***MD= in Längsrichtung/XD= in Querrichtung.

| PHYSIKALISCHE MATERIELEIGENSCHAFTEN | Prüfverfahren | EN-Klasse*/Ergebnis |
|-------------------------------------|----------------|---------------------------|
| Biegeisfestigkeit | EN ISO 7854/B | 1/6 |
| Zugfestigkeit (MD/XD***) | EN ISO 13934-1 | 1/6 |
| Weiterreißfestigkeit (MD/XD***) | ISO 9073-4 | 1/6 |
| Oberflächenwiderstand | EN 1149-5:2008 | ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm |

* Gemäß EN 14325:2004 ** Visuell *** MD=in Längsrichtung/XD=in Querrichtung.

| MATERIALWIDERSTAND GEGEN DAS DURCHDRINGEN VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530) | | |
|---|----------------------|--------------------------|
| Chemikalie | EN-Klasse* Abweisung | EN-Klasse* Durchdringung |
| Schwefelsäure (30%) | 3/3 | 2/3 |
| Natriumhydroxid (10%) | 1/3 | 2/3 |

* Gemäß EN 14325:2004

| GEPRÜFTE LEISTUNG DES GESAMTANZUGS | | |
|---|--|-----------|
| Testmethode | Testergebnis | EN-Klasse |
| Typ 5: Test zur Bestimmung der nach innen gerichteten Leakage von Aerosolen kleiner Partikel (EN ISO 13982-2) | Bestanden mit abgeklebten Arm- und Beinabschlüssen, abgeklebter Kapuze und Reißverschlussabdeckung. L _{lim} 82/90 ≤ 30%* L _{8/10} ≤ 15%* | N/A |
| Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN 17491-4, Methode A) | Bestanden | N/A |
| Schutzfaktor nach EN 1073-2:2002 | > 5 Bestanden mit abgeklebten Arm- und Beinabschlüssen, abgeklebter Kapuze und Reißverschlussabdeckung. | 1/3 |
| Nahfestigkeit (EN ISO 13935-2) | > 50N | 2/6** |

* 82/90 bedeutet 91,1% L_{lim} Werte ≤ 30%, 8/10 bedeutet 80% L_{8/10} Werte ≤ 15% ** Gemäß EN 14325:2004
Bei Bedarf an weiteren Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an DuPont.

TYPISCHE EINSATZBEREICHE: Dieser Schutzanzug ist für den Schutz von Arbeitern vor bestimmten Stoffen ausgelegt. Je nach Toxizität und den Expositionsbedingungen werden diese Anzüge zum Schutz gegen Partikel (Typ 5) sowie Spritzer und Sprühnebel mit geringer Intensität (Typ 6) getragen.

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN: Die Exposition gegenüber sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln und Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutzanzüge mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereigenschaften als denen dieses Anzugs. Halten Sie Abstand zu Flammen und starker Hitze. Das Material schmilzt bei ca. 170 °C. Diesen Schutzanzug nicht wiederverwenden. Um bei bestimmten Anwendungen bessere Schutzwirkung zu erzielen, kann ein Abkleben von Arm- und Beinabschlüssen, Kapuze sowie Reißverschlussabdeckung erforderlich werden. Stellen Sie sicher, dass Sie den für Ihren Anwendungsbereich angemessenen Schutzanzug ausgewählt haben. Der Anwender muss sicherstellen, dass Anzug und Träger ordnungsgemäß geerdet sind. Der Widerstand zwischen Träger und Boden muss weniger als 10⁹ Ohm betragen; dies lässt sich z. B. durch entsprechendes Schuhwerk/entsprechenden Fußbodenbelag oder die Verwendung eines Erdungskabels erreichen. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in entflammbarer oder explosionsgefährlicher Umgebung oder beim Umgang mit entflammbaren oder explosionsgefährlichen Substanzen geöffnet oder ausgezogen werden. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf in sauerstoffangereicherten Umgebungen nicht ohne die vorherige Zustimmung des verantwortlichen Sicherheitsingenieurs getragen werden. Die elektrostatische Ableitfähigkeit der Kleidung wird durch relative Luftfeuchtigkeit, Verschleiß, mögliche Kontamination und Alterung beeinträchtigt. Die antistatische Ausrüstung ist allein bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von mindestens 25 % und bei angemessener Kleidung wirksam. Stellen Sie sicher, dass nicht konforme Materialien während des normalen Gebrauchs (auch beim Bücken und bei Bewegungen) zu jedem Zeitpunkt durch die elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung abgedeckt sind. Weitere Informationen zur korrekten Erdung erhalten Sie bei DuPont. Der Anwender muss eine Risikobewertung durchführen. Auf deren Grundlage trifft der Anwender grundsätzlich alleinverantwortlich die Entscheidung darüber, mit welcher zusätzlichen Schutzausrüstung (Handschuhe, Schuhe, Atemschutz usw.), welcher Schutzanzug kombiniert wird und wie lange dieser in bestimmten Einsatzfällen getragen werden kann (im Hinblick auf Schutzleistung, Tragekomfort und Wärmebelastung). DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für die unsachgemäße Verwendung von DuPont-Schutzanzügen.

VORBEREITUNG: Tragen Sie den Schutzanzug nicht, wenn er wider Erwarten Mängel aufweisen sollte.

AUFBEWAHRUNG: Bewahren Sie die Schutzanzüge dunkel und vor UV-Einstrahlung geschützt (im Karton) bei 15 bis 25 °C auf. Von DuPont durchgeführte Tests mit vergleichbaren Materialien gemäß ASTM D572 haben gezeigt, dass die Schutzanzüge eine adäquate mechanische Festigkeit über eine Dauer von 3 Jahren beibehalten. Die antistatische Leistung kann sich im Laufe der Zeit verschlechtern. Der Anwender muss daher sicherstellen, dass die ableitfähigen Eigenschaften zum Zeitpunkt der Verwendung für seinen Anwendungsbereich ausreichend sind.

ENTSORGUNG: Die Schutzanzüge können thermisch oder auf Deponien entsorgt werden. Einschränkungen hinsichtlich der Entsorgung sind von der während der Verwendung anfallenden Kontamination abhängig und unterliegen damit nationalen oder regionalen Rechtsvorschriften. Bei Bedarf an weiteren Informationen über diesen Anzug und seine Schutzleistung wenden Sie sich bitte an Ihren ProShield®-Händler oder konsultieren: www.safespec.dupont.co.uk.

Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung wurde von der Benannten Stelle SGS zuletzt im September 2015 überprüft.

FRANÇAIS

CONSIGNES D'UTILISATION

SIGNIFICATION DE L'ÉTIQUETAGE INTÉRIEUR

- 1 Marque déposée.
- 2 Fabricant de la combinaison.
- 3 Identification du modèle - Combinaison de protection en non-tissé polypropylène avec capuche et munie d'élastiques aux poignets, aux chevilles, autour du visage et à la taille.
- 4 Marquage CE: Cette combinaison répond aux exigences établies pour les équipements de protection individuelle de catégorie III selon la législation européenne. L'examen de type et l'assurance qualité ont été certifiés par SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Royaume Uni, identifié sous le numéro d'organisme notifié CE 0120.
- 5 Indique la conformité aux normes européennes applicables aux vêtements de protection chimique.
- 6 Protection contre la contamination radioactive sous forme de particules, conformément à la norme EN 1073-2:2002.
- ▲ La norme EN 1073-2 clause 4.2 requiert une résistance à la perforation de classe 2. Ce vêtement répond aux critères de classe 1 uniquement.
- 7 La combinaison est traitée pour être antistatique et offre une protection électrostatique conformément à la norme EN 1149-5:2008 ainsi qu'à la norme EN 1149-1:2006 lorsqu'elle a été correctement isolée.
- 8 « Types » de protection complète utilisés par cette combinaison et définis par les normes européennes pour les vêtements de protection chimique: Type 5: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010, Type 6: EN 13034:2005+A1:2009.
- 9 Les utilisateurs sont priés de lire ces consignes d'utilisation.
- 10 Le pictogramme « taille » donne les mensurations (cm). Vérifiez vos propres mensurations afin de choisir la bonne taille.
- 11 Date de fabrication.
- 12 Matériau inflammable. Tenir éloigné des flammes.
- 13 13 Ne pas réutiliser.
- 14 14 Autres informations relatives à la (aux) certification(s) indépendantes du marquage CE et de l'organisme notifié européen.

SIGNIFICATION DES CINQ PICTOGRAMMES D'ENTRETIEN:

| | | | | |
|---|------------------|---------------------------|------------------------|---------------------------|
| | | | | |
| Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (par ex., le traitement antistatique disparaît au lavage). | Ne pas repasser. | Ne pas sécher en machine. | Ne pas nettoyer à sec. | Ne pas utiliser de javel. |

PERFORMANCES DU MATÉRIAU PROSHIELD® BASIC ET DU MODÈLE PROSHIELD® BASIC CHFS :

| PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU MATÉRIAU | Méthode de test | Classe EN*/Résultat |
|---|------------------|---------------------------|
| Résistance à l'abrasion | EN 530 Méthode 2 | 1/6 ** |
| Résistance à la perforation | EN 863 | 1/6 |
| Résistance à la flexion | EN ISO 7854/B | 1/6 |
| Résistance à la traction (SM/ST***) | EN ISO 13934-1 | 1/6 |
| Résistance à la déchirure trapézoïdale (SM/ST***) | ISO 9073-4 | 1/6 |
| Résistance de la surface | EN 1149-5:2008 | ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm |

* Conformément à la norme EN 14325:2004 ** Visuel *** SM = sens machine / ST = sens transv.

| RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION DES LIQUIDES (EN ISO 6530) | | |
|--|----------------------|------------------------|
| Produits chimiques | Classe EN* Répulsion | Classe EN* Pénétration |
| Acide sulfurique (30%) | 3/3 | 2/3 |
| Hydroxyde de sodium (10%) | 1/3 | 2/3 |

* Selon la norme EN 14325:2004

| RÉSULTATS DES ESSAIS SUR LA COMBINAISON ENTÈRE | | |
|---|--|-----------|
| Méthode d'essai | Résultat de l'essai | Classe EN |
| Typ 5: Essai de fuite vers l'intérieur des particules d'aérosols (EN ISO 13982-2) | Réussi avec poignets, chevilles, capuche et rabat de fermeture à glissière recouverts d'adhésif L _{lim} 82/90 ≤ 30%* L _{8/10} ≤ 15%* | N/A |
| Typ 6: Essai de pulvérisation de faible intensité (EN 17491-4, méthode A) | Réussi | N/A |
| Facteur de protection selon EN 1073-2:2002 | Réussi avec poignets, chevilles, capuche et rabat de fermeture à glissière recouverts d'adhésif > 5 | 1/3 |
| Résistance des coutures (EN ISO 13935-2) | > 50N | 2/6** |

* 82/90 signifie 91,1% valeurs L_{lim} ≤ 30% et 8/10 signifie 80% valeurs L_{8/10} ≤ 15% ** conformément à la norme EN 14325:2004
Pour de plus amples informations, veuillez contacter votre fournisseur ou DuPont.

PRINCIPALI DOMAINS D'UTILISATION: Cette combinaison est conçue pour protéger les travailleurs de certaines substances. Elle est généralement utilisée comme protection contre les particules (type 5) et les projections ou pulvérisations limitées de liquides (type 6), en fonction de la toxicité et des conditions d'exposition.

RESTRICTIONS D'UTILISATION: En cas d'exposition à certaines particules très fines, à des pulvérisations de liquides à fortes doses et à des projections de substances dangereuses, il est recommandé d'utiliser des combinaisons offrant une résistance mécanique supérieure et de meilleures propriétés de barrière que celles offertes par cette combinaison. Se tenir éloigné des flammes ou de sources de chaleur intense. Le matériau fond à partir de 170 °C. Ne pas réutiliser cette combinaison. Pour une protection accrue requise dans certaines applications, il peut s'avérer nécessaire de recouvrir d'un adhésif les poignets, les chevilles, la capuche et le rabat de la fermeture à glissière. Veuillez vérifier que vous avez choisi le vêtement adapté à votre tâche. L'utilisateur doit s'assurer de la mise à la terre appropriée à la fois du vêtement et de lui-même. La résistance entre l'utilisateur et la terre doit être inférieure à 10⁶ Ohms, par exemple par le port de chaussures adéquates, un revêtement de sol approprié ou l'utilisation d'un câble de mise à la terre. Le vêtement de protection dissipatif électrostatique ne doit pas être ouvert ou retiré en présence d'atmosphères inflammables ou explosives ou lors de la manipulation de substances inflammables ou explosives. Le vêtement dissipatif électrostatique ne doit pas être utilisé dans un environnement d'air suroxygéné, sans l'autorisation du responsable sécurité. Les propriétés dissipatives électrostatiques du vêtement sont altérées par l'humidité relative, l'usage, la contamination éventuelle et le temps. Le traitement antistatique est efficace seulement dans un environnement dont l'humidité relative est supérieure ou égale à 25 % et si le vêtement est correctement relié à la terre. Le vêtement de protection dissipatif électrostatique doit avoir en permanence tous les matériaux non conformes dans les conditions normales d'utilisation (y compris lorsque l'utilisateur se penche ou se déplace). Des informations supplémentaires sur la mise à la terre peuvent être obtenues auprès de DuPont. L'utilisateur doit réaliser une évaluation des risques basée sur des critères dont il sera le seul juge pour choisir la bonne combinaison intégrale et l'associer correctement avec tout autre équipement (gants, bottes, masque respiratoire, etc.) ainsi que pour évaluer la durée d'utilisation de la combinaison en fonction d'un travail spécifique suivant les caractéristiques de protection, de confort ou de stress thermique du vêtement. DuPont ne pourra en aucun cas être tenu responsable de l'utilisation inappropriée de la combinaison.

MISE EN GARDE: Dans l'éventualité (peu probable) où elle présenterait un défaut, ne pas utiliser la combinaison.

STOCKAGE: Les combinaisons peuvent être stockées entre 15 et 25 °C à l'abri de la lumière (boîte en carton) et des rayons UV. Sur la base de tests effectués sur des matériaux similaires conformément à la norme ASTM D572, DuPont a établi que la combinaison conserve une résistance mécanique appropriée aux risques sur une durée de 3 ans. Les propriétés antistatiques peuvent s'atténuer au fil du temps. L'utilisateur est tenu de s'assurer que les performances dissipatives sont suffisantes pour l'usage qu'il en fait.

ÉLIMINATION: Cette combinaison peut être incinérée ou enfouie dans une décharge contrôlée. Les restrictions en termes d'élimination dépendent de l'exposition à la contamination pendant l'utilisation et sont soumises à la législation nationale ou locale. Pour de plus amples informations sur le vêtement et ses performances de barrière, veuillez contacter votre fournisseur ProShield® ou consulter le site : www.safespec.dupont.co.uk.

La présente notice d'utilisation a fait l'objet d'une vérification en septembre 2015 par l'organisme notifié SGS.

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

ETICHETTA INTERNA

- Marchio registrato.
- Nome del fabbricante.
- Identificazione del modello – Tuta protettiva con cappuccio, confezionata in tessuto non tessuto in polipropilene e dotata di elastici ai polsi, alle caviglie, attorno al viso e in vita.
- Marchatura CE – La tuta soddisfa i requisiti previsti per i dispositivi di protezione individuale di categoria III conformemente alla legislazione europea. I certificati relativi all'esame del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6GW, Regno Unito, e sono identificati dall'ente certificatore numero 0120.
- Indica la conformità agli standard europei per gli indumenti di protezione contro le sostanze chimiche.
- Protezione contro la contaminazione da particelle radioattive conformemente alla norma EN 1073-2:2002. ▲ La norma EN 1073-2, paragrafo 4.2, prevede la resistenza alla perforazione di classe 2. Questo indumento soddisfa solo i requisiti di classe 1.
- L'indumento è stato sottoposto a trattamento antistatico e offre una protezione elettrostatica conformemente a EN 1149-5:2008 combinata con EN 1149-1:2006 se adeguatamente messo a terra.
- Tipi di protezione totale del corpo raggiunti da questa tuta come definito dagli attuali standard europei per gli indumenti di protezione contro le sostanze chimiche: Tipo 5: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010, Tipo 6: EN 13034:2005+A1:2009.
- Chi indossa l'indumento deve leggere le presenti istruzioni per l'uso.
- Il pittogramma delle taglie indica le misure del corpo (cm). Verificare le proprie misure per selezionare la taglia più idonea.
- Data di fabbricazione.
- Materiale infiammabile. Tenere lontano dal fuoco.
- Non riutilizzare.
- Altre informazioni relative alla certificazione/i indipendenti dalla marchiatura CE e all'organismo europeo notificato.

CINQUE PITTOGRAMMI PER LA MANUTENZIONE INDICANO:

| | | | | |
|--|--------------|--------------------------------|---------------------|------------------|
| | | | | |
| Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche di protezione (ad esempio, andrebbero perse le proprietà antistatiche). | Non stirare. | Non asciugare in asciugatrice. | Non lavare a secco. | Non candeggiare. |

PRESTAZIONI DEL TESSUTO PROSHIELD® BASIC E PROSHIELD® BASIC MODELLO CHF5:

| PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO | Metodo di prova | Classe EN*/Risultato |
|---|-----------------|---------------------------|
| Resistenza all'abrasione | EN 530 Metodo 2 | 1/6 ** |
| Resistenza alla perforazione | EN 863 | 1/6 |
| Resistenza alla rottura per flessione | EN ISO 7854/B | 1/6 |
| Resistenza alla trazione (DM/DT***) | EN ISO 13934-1 | 1/6 |
| Resistenza allo strappo trapezoidale (DM/DT***) | ISO 9073-4 | 1/6 |
| Resistività di superficie | EN 1149-5:2008 | ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm |

* Conforme a EN 14325:2004 ** Visivo *** DM = direzione macchina; DT = direzione trasversale.

| RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530) | | |
|---|-----------------------|-------------------------|
| Sostanza Chimica | Classe EN* Repellenza | Classe EN* Penetrazione |
| Acido solforico (30%) | 3/3 | 2/3 |
| Iodrossido di sodio (10%) | 1/3 | 2/3 |

* Conforme a EN 14325:2004

| PERFORMANCE DEI TEST SULL'INTERO INDUMENTO | | |
|--|--|-----------|
| Metodo di prova | Risultato del test | Classe EN |
| Tipo 5: Prova per la determinazione della perdita di tenuta verso l'interno di aerosol di particelle fini (EN ISO 13982-2) | Superata con polsini, caviglie, cappuccio e patta copricerniera nastrati L ₅₀ 82/90 ≤ 30%* L _{8/10} ≤ 15%* | N/A |
| Tipo 6: Prova allo spruzzo di basso livello (EN 17491-4, metodo A) | Superata | N/A |
| Fattore di protezione come da EN 1073-2:2002 | Superata con polsini, caviglie, cappuccio e patta copricerniera nastrati > 5 | 1/3 |
| Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2) | > 50N | 2/6** |

* 82/90 significa il 91,1% dei valori L₅₀ ≤ 30% e 8/10 significa l'80% dei valori L_{8/10} ≤ 15% ** Conforme a EN 14325:2004

Per ulteriori informazioni contattare il proprio fornitore o rivolgersi a DuPont.

NORMALI CONDIZIONI DI IMPIEGO: Questo indumento è concepito per proteggere gli operatori da determinate sostanze. Queste tute sono generalmente utilizzate, a seconda della tossicità e delle condizioni di esposizione, per la protezione da particelle (Tipo 5), da schizzi e spruzzi di liquido di volume ridotto (Tipo 6).

LIMITAZIONI D'USO: L'esposizione a determinate particelle molto fini, spruzzi e schizzi intensi di sostanze pericolose possono richiedere una maggiore resistenza meccanica e proprietà protettive superiori rispetto a quelle offerte da questa tuta. Non avvicinarsi a fiamme o fonti di calore intenso. Il materiale si fonde a circa 170 °C. Non riutilizzare questa tuta. Per alcune applicazioni che richiedono una maggior protezione, potrebbe rendersi necessario nastrare i polsini, le caviglie, il cappuccio e la patta copricerniera. Assicurarsi di aver scelto l'indumento adatto alle condizioni dell'attività da svolgere. È necessario assicurare un'adeguata messa a terra dell'indumento e di chi lo indossa. Deve essere garantita una resistenza tra utente e terra inferiore a 10⁶ Ohm, ad esempio usando calzature/pavimentazione idonee o usando un cavo di messa a terra. Non aprire o togliere l'indumento protettivo a dissipazione elettrostatica in presenza di atmosfera infiammabile o esplosiva o mentre si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive. Non utilizzare l'indumento protettivo a dissipazione elettrostatica in ambienti ricchi di ossigeno senza la preventiva approvazione del responsabile della sicurezza. Le proprietà di dissipazione elettrostatica dell'indumento a dissipazione elettrostatica sono alterate da umidità relativa, uso, eventuali contaminazioni ed età del capo. Il trattamento antistatico è efficace solo con un'umidità relativa del 25% o superiore e quando adeguatamente messo a terra. Gli indumenti protettivi a dissipazione elettrostatica devono sempre garantire la copertura completa di qualsiasi materiale non conforme durante il normale utilizzo (anche in caso di piegamenti o movimenti). DuPont fornirà qualsiasi informazione aggiuntiva sulla messa a terra. L'utente deve effettuare una valutazione del rischio in base alla quale egli sarà il solo in grado di giudicare la scelta e la combinazione più idonea tra tuta protettiva integrale e materiali ausiliari (guanti, calzature, apparati per la protezione delle vie respiratorie, ecc.) e di valutare quanto a lungo potrà essere indossata una tuta per svolgere una determinata attività, considerando le caratteristiche protettive, il comfort e lo stress da calore. DuPont non si assume alcuna responsabilità derivante da un uso improprio delle sue tute.

PREPARAZIONE ALL'USO: Nell'improbabile eventualità che un prodotto presenti dei difetti, non indossarlo.

CONSERVAZIONE: Le tute possono essere conservate a una temperatura compresa tra 15 e 25 °C al buio (in scatole di cartone), al riparo dai raggi UV. Dai test conformi ad ASTM D572 condotti da DuPont su tessuti simili, risulta che la tuta mantiene un'adeguata resistenza fisica per un periodo di 3 anni. Le proprietà antistatiche possono ridursi nel tempo. Spetta all'utente verificare che le proprietà di dissipazione del capo siano sufficienti per l'applicazione prevista al momento dell'utilizzo.

SMALTIMENTO: Questa tuta può essere incenerita o interrata in una discarica controllata. Eventuali limitazioni allo smaltimento dipendono dal tipo di contaminazione a cui è stata esposta durante l'uso e sono soggette alla legislazione nazionale o locale. Per ulteriori informazioni sull'indumento e sul suo effetto barriera, contattare il proprio fornitore ProShield® o visitare: www.safespec.dupont.co.uk

Il contenuto delle presenti istruzioni è stato sottoposto a verifica da parte dall'organismo notificato SGS nel mese di settembre 2015.

ETIQUETA INTERIOR

1. Marca registrada. 2. Fabricante de la prenda. 3. Identificación del modelo - Prenda de protección con capucha hecho de un tejido de polipropileno no tejido con elásticos en puños, tobillos, cara y cintura. 4. Marcado CE - La prenda de protección cumple los requisitos de equipos de protección individual de categoría III de acuerdo con la legislación europea. Los certificados de examen de tipo y de garantía de calidad fueron emitidos por SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, con número de identificación del Organismo Notificado, CE 0120. 5. Indica el cumplimiento de las normas europeas relativas a las prendas de protección química. 6. Protección contra la contaminación por partículas radioactivas según la norma EN 1073-2:2002. 7. La cláusula 4.2 de EN 1073-2 requiere resistencia a la perforación de clase 2. Este traje solo se ajusta a la clase 1. 8. La prenda está tratada antiestáticamente y proporciona protección electrostática según la norma EN 1149-5:2008 combinada con EN 1149-1:2006 cuando está correctamente conectada a tierra. 9. Los "Tipos" de protección del cuerpo conseguidos por esta prenda definidos por las normas europeas para las Prendas de Protección Química: Tipo 5: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010, Tipo 6: EN 13034:2005+A1:2009. 10. El usuario debe leer estas instrucciones de uso. 11. El pictograma con las tallas indica las medidas corporales (cm). Compruebe sus medidas corporales y seleccione la talla correcta. 12. Fecha de fabricación. 13. Material inflamable. Manténgase alejado de fuentes de ignición. 14. No reutilizar. 15. Información sobre otro(s) tipo(s) de certificación independiente(s) del marcado CE y el organismo notificado europeo.

LOS CINCO PICTOGRAMAS DE CUIDADO INDICAN:

| | | | | |
|--|--------------|-------------------|---------------------|----------------|
| | | | | |
| No lavar. El lavado afecta a la capacidad de protección (p. ej. pérdida del revestimiento antiestático). | No planchar. | No usar secadora. | No limpiar en seco. | No usar lejía. |

PRESTACIONES DEL TEJIDO PROSHIELD® BASIC Y DEL MODELO PROSHIELD® BASIC CHF5:

| PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO | Método de prueba | Clase EN®/Resultado |
|---|------------------|---------------------------|
| Resistencia a la abrasión | EN 530 Método 2 | 1/6** |
| Resistencia a la perforación | EN 863 | 1/6 |
| Resistencia al agrietado por flexión | EN ISO 7854/B | 1/6 |
| Resistencia a la tracción (MD/XD***) | EN ISO 13934-1 | 1/6 |
| Resistencia al rasgado trapezoidal (MD/XD***) | ISO 9073-4 | 1/6 |
| Resistencia superficial | EN 1149-5:2008 | ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm |

* Según EN 14325:2004** Visual ***MD = dirección de la máquina / XD = dirección horizontal.

| RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530) | | |
|---|---------------------|-----------------------|
| Sustancia química | Clase EN® Replencia | Clase EN® Penetración |
| Ácido sulfúrico (30%) | 3/3 | 2/3 |
| Hidróxido de sodio (10%) | 1/3 | 2/3 |

* Según EN 14325:2004

| PRUEBAS DE RENDIMIENTO DEL TRAJE COMPLETO | | |
|--|---|----------|
| Método de prueba | Resultado de la prueba | Clase EN |
| Tipo 5: Prueba de fuga de partículas de aerosol hacia el interior (EN ISO 13982-2) | Realizada con puños, capucha, tobillos y solapa de cremallera selladas L _{lim} 82/90 ≤ 30%* L _{8/10} ≤ 15%* | N/A |
| Tipo 6: Prueba de pulverización a bajo nivel (EN 17491-4, Method A) | Realizada | N/A |
| Factor de protección conforme a EN 1073-2:2002 | Realizada con puños, capucha, tobillos y solapa de cremallera selladas > 5 | 1/3 |
| Resistencia de las costuras (EN ISO 13935-2) | > 50N | 2/6** |

* 82/90 significa que el 91,1% L_{lim} de los valores ≤ 30% y 8/10 significa que 80% L de los valores ≤ 15% ** Según EN 14325:2004

Para más información puede contactar con su distribuidor o con DuPont

ÁREAS DE USO HABITUAL: Esta prenda ha sido diseñada para proteger a los trabajadores de ciertas sustancias. Normalmente, y según las condiciones de toxicidad y exposición, se utilizan como protección contra partículas (Tipo 5), líquidos pulverizados de intensidad limitada o salpicaduras (Tipo 6).

LIMITACIONES DE USO: La exposición a ciertas partículas muy pequeñas, a líquidos pulverizados de gran intensidad y a salpicaduras de sustancias peligrosas puede requerir una prenda de protección de mayor resistencia mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por esta prenda. Manténgase alejado de las llamas o del calor intenso. El material se funde a 170°C. No reutilice esta prenda. Para obtener una protección más elevada en ciertas aplicaciones, selle los puños, los tobillos, la capucha y la solapa de la cremallera. Asegúrese de haber elegido la prenda adecuada para su trabajo. El usuario deberá asegurar que tanto el traje como el usuario tengan una correcta conexión a tierra. La resistencia entre el usuario y la tierra deberá ser inferior a 10⁹ Ohm, p. ej., utilizando un calzado/suelo adecuado, o un cable de tierra. La ropa protectora con capacidad de disipación electrostática no deberá abrirse o quitarse en presencia de atmósferas inflamables o explosivas ni mientras se manipulan sustancias inflamables o explosivas. La ropa protectora con capacidad de disipación electrostática no deberá usarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno sin la aprobación previa del responsable de seguridad. La capacidad de disipación electrostática de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática puede verse afectada por la humedad relativa, el uso y el desgaste, por posible contaminación y por la antigüedad de la prenda. El tratamiento antiestático es solo efectivo en una humedad relativa del 25% o superior, y cuando está correctamente conectado a tierra. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática deberán cuil permanentemente todo el material no homologado durante su uso normal (incluyendo flexiones y movimientos). Para más información sobre la conexión a tierra, póngase en contacto con DuPont. El usuario realizará una evaluación de los riesgos y será su responsabilidad exclusiva determinar la opción y combinación correctas de la prenda de protección de cuerpo entero y sus accesorios (guantes, botas, aparatos de respiración, etc.), así como el tiempo que podrá utilizar una prenda para un trabajo específico en cuanto a su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés térmico. DuPont declina toda responsabilidad derivada del uso inadecuado de la prenda de protección.

PREPARACIÓN ANTES DE USAR: En el caso poco probable de que observe algún defecto, no utilice la prenda de protección.

ALMACENAMIENTO: Las prendas de protección pueden almacenarse a una temperatura entre 15 y 25 °C en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a luz ultravioleta. DuPont ha realizado pruebas en tejidos similares según ASTM D572 con la conclusión que la prenda retiene la resistencia física adecuada durante un periodo de 3 años. Las propiedades antiestáticas pueden disminuir con el tiempo. El usuario deberá asegurarse de que la capacidad de disipación es suficiente para la aplicación en el momento de utilizarlo.

ELIMINACIÓN: Esta prenda de protección puede ser incinerada o enterrada en vertederos autorizados. Las restricciones de eliminación dependen de la contaminación originada durante su uso y están sujetas a la legislación local o nacional. Para más información sobre el traje y sus prestaciones de barrera consulte con su proveedor ProShield® o visite: www.safespec.dupont.co.uk

El contenido de esta ficha de instrucciones ha sido verificado por última vez por el organismo notificado SGS en septiembre de 2015.

INDICAÇÕES DO INTERIOR DAS ETIQUETAS

1. Marca registrada. 2. Fabricante do fato-macaco. 3. Identificação do modelo - Fato-macaco de proteção com capuz, de TNT de polipropileno, com punhos, tornozelos, elásticos na face e na cintura. 4. Marcação CE - O fato-macaco satisfaz as exigências relativas aos equipamentos de proteção individual de categoria III previstas pela legislação europeia. Os certificados relativos à garantia de qualidade e ao exame de tipo foram emitidos pela SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identificando o número de organismo notificado pela CE 0120. 5. Indicação de conformidade com as normas europeias relativas ao vestuário de proteção contra produtos químicos. 6. Proteção contra contaminação por partículas radioativas de acordo com a norma EN 1073-2:2002. 7. O parágrafo 4.2 da norma EN 1073-2 exige resistência à perfuração da Classe 2. Esta peça de vestuário satisfaz apenas a Classe 1. 8. O fato-macaco tem tratamento antiestático e oferece proteção eletrostática de acordo com a norma EN 1149-5:2008, em conjunto com a norma EN 1149-1:2006, sempre que a ligação à terra seja adequada. 9. "Tipos" de proteção corporal completa conferidos por este fato-macaco e definidos pelas normas europeias, aplicáveis ao vestuário de proteção contra os produtos químicos: Tipo 5: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010, Tipo 6: EN 13034:2005+A1:2009. 10. O utilizador do fato-macaco deve ler estas instruções de utilização. 11. O pictograma de tamanhos indica as dimensões corporais (cm). Verifique as suas medidas e escolha o tamanho adequado. 12. Data de fabrico. 13. Material inflamável. Manter afastado de qualquer chama ou fonte de ignição. 14. Não reutilizar. 15. Informações adicionais sobre certificações independentemente da marcação CE e do organismo notificado europeu.

OS CINCO PICTOGRAMAS DE CUIDADO INDICAM:

| | | | | |
|--|---------------------|----------------------------------|--------------------|------------------|
| | | | | |
| Não lavar. A lavagem afeta o desempenho da proteção (ex.: efeito antiestático desaparece). | Não passar a ferro. | Não colocar na máquina de secar. | Não limpar a seco. | Não usar lãviva. |

DESEMPENHO DO TECIDO PROSHIELD® BASIC E DO MODELO CHF5 PROSHIELD® BASIC:

| PROPIEDADES FÍSICAS DO TECIDO | Método de ensaio | Classe EN®/Resultado |
|-------------------------------|------------------|----------------------|
| Resistência à abrasão | EN 530 Método 2 | 1/6** |
| Resistência à perfuração | EN 863 | 1/6 |
| Resistência à flexão | EN ISO 7854/B | 1/6 |

* Conforme a norma EN 14325:2004 ** Visual ***MD = direção da máquina / XD = direção transversal.

| PROPRIEDADES FÍSICAS DO TECIDO | Método de ensaio | Classe EN*/Resultado |
|---|------------------|---------------------------|
| Resistência à tração (MD/XD***) | EN ISO 13994-1 | 1/6 |
| Resistência ao rasgo trapezoidal (MD/XD***) | ISO 9073-4 | 1/6 |
| Resistência da superfície | EN 1149-5:2008 | ≤ 2,5x10 ⁶ Ohm |

* Conforme a norma EN 14325:2004 ** Visual *** MD = direção da máquina / XD = direção transversal.

| RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530) | | |
|--|-----------------------|-----------------------|
| Químico | Classe EN* Repelência | Classe EN* Penetração |
| Ácido sulfúrico (30%) | 3/3 | 2/3 |
| Hidróxido de sódio (10%) | 1/3 | 2/3 |

* Conforme a norma EN 14325:2004

| DESEMPENHO DO ENSAIO DE ADAPTAÇÃO COMPLETO | | |
|--|--|-----------|
| Método de ensaio | Resultado de ensaio | Classe EN |
| Tipo 5: teste de fuga interna por aerosol em partículas (EN ISO 13982-2) | Aprovado com punhos, tomzozelos, capuz e fecho tapados com fita L _{lim} 82/90 ≤ 30%* L _{8/10} ≤ 15%* | N/A |
| Tipo 6: teste de pulverização de nível baixo (EN 17491-4, método A) | Aprovado | N/A |
| Fator de proteção de acordo com a norma EN 1073-2:2002 | Aprovado com punhos, tomzozelos, capuz e fecho tapados com fita > 5 | 1/3 |
| Resistência das costuras (EN ISO 13935-2) | > 50N | 2/6** |

* 82/90 representa 91,1% L_{lim} de valores ≤ 30% e 8/10 representa 80% L_{8/10} de valores ≤ 15% ** Conforme a norma EN 14325:2004

Para mais informações, contacte o seu fornecedor ou a DuPont.

ÁREAS TÍPICAS DE UTILIZAÇÃO: Este fato-macaco foi concebido para proteger os trabalhadores de determinadas substâncias. Dependendo da toxicidade e das condições de exposição, são tipicamente utilizados para proteção contra partículas (Tipo 5), salpicos limitados de líquido ou pulverizações (Tipo 6).

RESTRICÇÕES DE UTILIZAÇÃO: A exposição a determinadas partículas finas, a líquidos pulverizados de forma intensiva e a salpicos de substâncias perigosas pode implicar a utilização de fatos com uma resistência mecânica e propriedades de proteção superiores às oferecidas por este fato-macaco. Mantenha-se afastado de qualquer chama ou calor intenso. O material derrete a cerca de 170 °C. Não reutilize este fato-macaco. Para uma proteção reforçada em determinadas aplicações, pode ser necessário tapar com fita os punhos, os tomzozelos, o capuz e a aba com fecho. Certifique-se de que escolheu a peça de vestuário adequada para o seu trabalho. O utilizador deve assegurar a ligação adequada à terra tanto da peça de vestuário como do utilizador. A resistência entre o utilizador e a terra deve ser inferior a 10⁶ Ohm, por exemplo, através da utilização de calçado/piso adequado ou de um cabo de ligação à terra. As peças de vestuário de proteção com propriedades dissipadoras eletrostáticas não deverão ser abertas nem removidas na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. As peças de vestuário de proteção com propriedades dissipadoras eletrostáticas não deverão ser utilizadas em atmosferas ricas em oxigénio sem a aprovação prévia do engenheiro de segurança responsável. O desempenho dissipador eletrostático da peça de vestuário dissipadora eletrostática é afetado pela humidade relativa, pelo desgaste, pela possível contaminação e pelo envelhecimento. O tratamento antiestático só é eficaz perante uma humidade relativa igual ou superior a 25% ou quando a ligação à terra é adequada. As peças de vestuário de proteção com propriedades dissipadoras eletrostáticas deverão tapar permanentemente todos os materiais não-conforme durante a utilização normal (incluindo flexão e movimentos). Informações adicionais sobre a ligação à terra podem ser fornecidas pela DuPont. O utilizador deve efetuar uma avaliação de risco com base na qual o utilizador deve ser o único decisor quanto à associação adequada do fato-macaco de proteção de corpo inteiro com equipamentos auxiliares (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.). Cabe-lhe também decidir quanto à duração máxima de utilização do fato-macaco no âmbito de uma tarefa específica, relativamente às suas propriedades de proteção, conforto de utilização e resistência ao calor. A DuPont não é, em circunstância alguma, responsável pela utilização inadequada dos fatos-macaco.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: Não utilize o fato-macaco na eventualidade pouco provável de este apresentar defeitos.

ARMAZENAMENTO: Os fatos-macaco podem ser guardados entre os 15 e os 25 °C num local escuro (uma caixa de cartão) e ao abrigo da luz UV. A DuPont efetuou testes em tecidos semelhantes, de acordo com a ASTM D572, concluindo que o fato-macaco conserva a força física adequada durante um período de 3 anos. A eficácia antiestática pode diminuir com o tempo. Na altura da utilização, o utilizador deve certificar-se de que o efeito dissipador é o suficiente para a aplicação.

ELIMINAÇÃO: Este fato-macaco pode ser incinerado ou enterrado num aterro controlado. As restrições de eliminação dependem da contaminação ocorrida durante a utilização e estão sujeitas à legislação nacional ou local. Para mais informações relativas à peça de vestuário e ao seu desempenho de barreira, contacte o seu fornecedor ProShield® ou visite: www.safespec.dupont.com.

O conteúdo desta folha de instruções foi verificado pela última vez pelo organismo notificado SGS em setembro de 2015.

NEDERLANDS

GEBRUIKSAANWIJZING

UITLEG TEKENS OP ETIKET BINNENZIJDE

1. Handelsmerknám.
2. Fabrikant van de coverall.
3. Modelidentificatie - Beschermende coverall met kap gemaakt van non-woven polypropyleen met elastiek in de mouwen, broekspijpen, gezichts- en rompbeschermingsstukken.
4. E-markering - Coverall voldoet aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting volgens de Europese wetgeving. Typebeoordeling en kwaliteitsgarantiecertificaten zijn afgegeven door SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, VK, met identificatienummer 0120 als EC aangemelde keuringsinstantie.
5. Geeft overeenstemming met Europese normen voor chemische beschermende kleding aan.
6. Bescherming tegen radioactieve besmetting door vaste deeltjes volgens EN 1073-2:2002.
7. De drager van de kleding moet deze instructies lezen voor gebruik.
8. Type "volledige lichaamsbescherming bepaald door de Europese normen voor chemische beschermende kleding; type 5; EN ISO 13982-1:2004+A1:2010, type 6; EN ISO 13042:2005+A1:2009.
9. De drager van de kleding moet deze instructies lezen voor gebruik.
10. Picogram met maten geeft de lichaamsmaten (cm). Controleer uw lichaamsmaten in selecteer de juiste maat.
11. Datum van vervaardiging.
12. Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur.
13. Niet hergebruiken.
14. Overige certificeringsinformatie naast de CE-markering en de Europese aangemelde instantie.

DE VIJF ONDERHOUDSPICTOGRAMMEN GEVEN AAN:

| | | | | |
|---|----------------|------------------------|-------------------------|--------------|
| | | | | |
| Niet wassen. Wassen beïnvloedt de beschermende eigenschappen van het kledingstuk (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag van de kleding gewassen). | Niet strijken. | Niet machinaal drogen. | Niet chemisch reinigen. | Niet bleken. |

PRESTATIES VAN PROSHIELD® BASIC FABRIC EN PROSHIELD® BASIC MODEL CHF5:

| FYSISCHE EIGENSCHAPPEN | Testmethode | EN-klasse*/resultaat |
|--|------------------|---------------------------|
| Schuurvastheid | EN 530 methode 2 | 1/6** |
| Weerstand tegen perforatie | EN 863 | 1/6 |
| Weerstand tegen beschadigingen door buigen | EN ISO 7854/B | 1/6 |
| Trekkracht (MD/XD***) | EN ISO 13994-1 | 1/6 |
| Doorscheurweerstand (MD/XD***) | ISO 9073-4 | 1/6 |
| Oppervlakteweerstand | EN 1149-5:2008 | ≤ 2,5x10 ⁶ Ohm |

* Volgens EN 14325:2004 ** Visueel *** MD = machinerichting / XD = dwarsrichting.

| WEERSTAND VAN MATERIELEN TEGEN DOORDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530) | | |
|---|----------------------|-------------------------|
| Chemisch | EN-klasse* Afstoting | EN-klasse* Doordringing |
| Zwavelzuur (30%) | 3/3 | 2/3 |
| Natriumhydroxide (10%) | 1/3 | 2/3 |

* Volgens EN 14325:2004

| TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UTRUSTING | | |
|---|--|-----------|
| Testmethode | Testresultaat | EN-klasse |
| Type 5: beproevingsmethode voor de bepaling van binnenwaartse lekkage van uit fijne deeltjes bestaande aerosolen (EN ISO 13982-2) | Uitgevoerd met dichtgeplakte mouwen, broekspijpen, kap en rits met flap L _{lim} 82/90 ≤ 30%* L _{8/10} ≤ 15%* | N.v.t. |
| Type 6: bepaling van de weerstand tegen binnendringen door een vloeistofnevel (EN ISO 17491-4, methode A) | Geslaagd | N.v.t. |
| Beschermingsfactor volgens EN 1073-2:2002 | Uitgevoerd met dichtgeplakte mouwen, broekspijpen, kap en rits met flap > 5 | 1/3 |
| Trekkracht van de naden (EN ISO 13935-2) | > 50N | 2/6** |

* 82/90 betekent 91,1% L_{lim}-waarden ≤ 30% en 8/10 betekent 80% L_{8/10}-waarden ≤ 15% ** Volgens EN 14325:2004

Voor meer informatie kunt u contact opnemen met uw leverancier of DuPont.

BIJZONDERE GEBRUIKSTOEPASSINGEN: Deze coverall is ontworpen om arbeiders te beschermen tegen bepaalde stoffen. Ze worden voornamelijk gebruikt, afhankelijk van de giftigheid en de blootstellingsomstandigheden, ter bescherming tegen deeltjes (Type 5) en beperkte vloeibare spatten of besproeiingen (Type 6).

GEBRUIKSBEPERKINGEN: Blotstilling angir begrensede erg fjnne delte, intensive vloeibare besproeiing en spatten van gevaarlijke stoffen kan overalls verseen met een hogere mechanische sterkte en betere beschermende eigenschappen dan diegene die deze coverall biedt. Blijf uit de buurt van vlammen of intense hitte. Materiaal smelt vanaf 170°C. Deze coverall mag niet worden hergebruikt. Voor verbeterde bescherming in bepaalde toepassingen kunnen de mouwen, de broekspijpen, de kap en de rijs met flap worden dichtgeplakt. Zorg ervoor dat u het geschikte kledingstuk voor uw opdracht heeft gekozen. De gebruiker moet de correcte aarding verzekeren van zowel het kledingstuk als de drager. De werstand tussen de gebruiker en de aarde mag niet meer dan 10⁸ Ohm bedragen, bv. door gebruikmaking van gepast schoeisel/de juiste ondergrond of een aardingskabel. Elektrostatische dissiperende beschermende kleding mag niet open zijn of verwijderd worden in de aanwezigheid van brandbare of explosieve atmosferen of terwijl er met granulaat of explosieve stoffen gewerkt wordt. Elektrostatisch dissiperende beschermende kleding mag niet gebruikt worden in met zuurstof verrijkte atmosferen zonder de voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheidsingenieur. De elektrostatisch dissiperende prestaties van de elektrostatisch dissiperende kleding worden aangetast door relatieve vochtigheid, mogelijke vervuiling en ouderdom. De antistatische behandeling is alleen doeltreffend bij een relatieve vochtigheid van minimaal 25% en als de aarding voldoende is. Elektrostatisch dissiperende beschermende kleding moet tijdens normaal gebruik (inclusief buigingen en bewegingen) voortdurend alle statische ladingen die niet conform de normen zijn. Meer informatie over de aarding kunt u verkrijgen bij DuPont. De gebruiker moet een risicobeoordeling uitvoeren op basis waarvan hij/zij enige maatregelen moet nemen om de juiste keuze en combinatie van de coverall voor volledige lichaamsbescherming en de aanvullende accessoires (handschoenen, veiligheidsschoeisel, uitrusting voor ademhalingsbescherming enz.) en over hoe lang een coverall gedragen kan worden voor een specifieke opdracht, waarbij hij rekening houdt met de beschermende prestaties, het draagcomfort en de hittebestendigheid. DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid wanneer coveralls op ongeschikte wijze gebruikt worden.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK: Draag de coverall niet indien deze defecten vertoont.

OPSLAG: De coveralls dienen opgeslagen te worden in donkere ruimtes (kartonnen doos) met een temperatuur tussen 15 en 25 °C en zonder blootstelling aan uv-licht. DuPont heeft tests uitgevoerd overeenkomstig ASTM D572, waarbij is gebleken dat de stof die wordt gebruikt voor de coverall gedurende meer dan 3 jaar voldoende natuurlijke sterkte behoudt. De antistatische prestaties kunnen door de jaren heen afnemen. De gebruiker moet ervoor zorgen dat de dissiperende prestatie voldoende is tijdens het gebruik.

VERWIJDERING VAN AFGEDANKTE KLEDING: Deze coverall kan worden verbrand of gedeponneerd op een gecontroleerde stortplaats. Beperkingen voor verwijdering zijn afhankelijk van de vervuiling ontstaan tijdens het gebruik en zijn onderworpen aan nationale of lokale wetgeving. Voor meer informatie over de kleding en beschermende prestatie kunt u contact opnemen met de leverancier van ProShield® of de volgende website bezoeken: www.safespec.dupont.co.uk.

De inhoud van dit instructieblad is voor het laatst gecontroleerd in september 2015 door de aangemelde instantie SGS.

NORSK

BRUKSANVISNING

MERKING PÅ ETIKETT PÅ INNSIDEN

1 Varemærke. 2 Produsenten av den heldekkende drakten. 3 Modellidentifikasjon - heldekkende beskyttelsesdrakt av uvettet polypropylenstoff med elastisk søm i ermer, ankel, ansikt og midje. 4 CE-mærking - Denne heldekkende drakten er i samsvar med kravene for personlig verneutstyr i kategori III i henhold til EU-lovgiving. Type- og kvalitetsattestifikater er utstedt av SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identifisert som teknisk kontrollorgan med EU-nummer 0120. 5 Viser samsvar med EU-standarder for kjemisk verneutstyr. 6 Beskyttelse mot radioaktiv partikkelforurensning i henhold til EN 1073-2:2002. 7 EN 1073-2 avsnitt 4.2 krever stikkstyrke i klasse 2. Dette plagget overholder kun klasse 1. 8 Den heldekkende drakten er antistatisk behandlet og gir beskyttelse mot statisk elektrisitet i henhold til EN 1149-5:2008 kombinert med EN 1149-1:2006 ved riktig jording. 9 De "typene" beskyttelse denne heldekkende drakten gir for hele kroppen, er definert av europeiske standarder for kjemisk verneutstyr: Type 5: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010, type 6: EN ISO 13034:2005+A1:2009. 10 Brukeren må lese denne veiledningen for bruk. 11 Størrelsesbetydning viser kroppsmålene (cm). Kontroller kroppsmålene dine og velg riktig størrelse. 12 Produksjonsdato. 13 Brennbart materiale. Holdes borte fra åpen ild. 14 Må ikke gjennbrukes. 15 Annen sertifiseringsinformasjon uavhengig av CE-mærking og det europeiske tekniske kontrollorganet.

DE FEM VEDLIEKELIGHEDSSYMBOLERNE BETYR:

| | | | | |
|---|------------------|---------------------------|-----------------|-----------------|
| | | | | |
| Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelsesegenskapene (f.eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort!). | Må ikke strykes. | Må ikke tørkes i trommel. | Må ikke renses. | Må ikke blekes. |

EGENSKAPER FOR PROSHIELD® BASIC FABRIC OG PROSHIELD® BASIC MODEL CHF5:

| FYSISKE EGENSKAPER | Testmetode | EN-klasse* / resultat |
|--|-----------------|---------------------------|
| Slitebestandighet | EN 530 Metode 2 | 1/6 ** |
| Stikkstyrke | EN 863 | 1/6 |
| Motstand mot dynamisk bøyningsprekking | EN ISO 7854/B | 1/6 |
| Strekstyrke (MD/XD***) | EN ISO 13934-1 | 1/6 |
| Trapesformet slitestyrke (MD/XD***) | ISO 9073-4 | 1/6 |
| Overflatebestandighet | EN 1149-5:2008 | ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm |

* I henhold til EN 14325:2004 ** Visuell *** MD – maskinretning / XD – tverrgående retning.

MOTSTAND MOT GJENNOMTREGNING AV VÆSKER (EN ISO 6530)

| Kjemikalie | EN-klasse* avvisning | EN-klasse* inntregning |
|------------------------|----------------------|------------------------|
| Sovelsyre (30%) | 3/3 | 2/3 |
| Natriumhydroksid (10%) | 1/3 | 2/3 |

* I henhold til EN 14325:2004

HELDRAKT TESTRESULTAT

| Testmetode | Testresultat | EN Klasse |
|---|--|-----------|
| Type 5: Aerosolpartikler, innoverrettet lekkasjetest (EN ISO 13982-2) | Utført med ermer, anklær, hette og glidelåsfold tapet igjen. L ₅₀ 82/90 ≤ 30%* L _{8/10} ≤ 15%* | N/A |
| Type 6: Lavnivå-spraytest (EN 17491-4, metode A) | Bestått | N/A |
| Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2:2002 | Utført med ermer, anklær, hette og glidelåsfold tapet igjen > 5 | 1/3 |
| Sømstyrke (EN ISO 13935-2) | > 50N | 2/6 ** |

* 82/90 betyr 91,1% L₅₀ verdier ≤ 30% og 8/10 betyr 80% L₅₀ verdier ≤ 15% ** iht. EN 14325:2004

Ta kontakt med din forhandler eller DuPont for mer informasjon.

TYPIСКЕ BRUKSOMRÅDER: Den heldekkende drakten er utviklet for å beskytte arbeidere mot visse stoffer. Den brukes særlig for beskyttelse mot partikler (type 5), begrenset væskesøl eller sprut (type 6), avhengig av toksisitet og eksponeringsforhold.

BEGRENSNINGER FOR BRUK: Ved eksponering for svært fine partikler, sterk væskesprut og søl av farlige stoffer kan det være nødvendig å bruke heldekkende drakter med større mekanisk styrke enn det denne drakten gir. Holdes borte fra åpen ild og sterk varme. Materialet smelter ved ca. 170 °C. Den heldekkende drakten må ikke gjennbrukes. For bedre beskyttelse ved visse typer bruk kan ermer, anklær, hette og glidelåsfold tapes igjen. Sørg for å velge tøy som egner seg for arbeidet. Brukeren må sikre korrekt jording av både tøyet og brukeren. Motstanden mellom brukeren og jord må være under 10⁸ Ohm, f.eks. ved hjelp av egnet fotøy/underlag eller ved hjelp av en jordingkabel. Verneutstyr for elektrostatisk dissipasjon må ikke åpnes eller tas ut av eksplosive omgivelser eller under håndtering av brennbare eller eksplosive stoffer. Verneutstyr for elektrostatisk dissipasjon må ikke brukes i oksygenberikede omgivelser uten etter godkjenning av den ansvarlige sikkerhetsingeniøren. De elektrostatisk dissiperende egenskapene til elektrostatisk dissipativt verneutstyr kan påvirkes av bruk og slitasje, eventuelt forurensning og aldring. Den antistatiske behandlingen fungerer bare i en relativt luftfuktighet på 25% eller høyere og med korrekt jording. Verneutstyr for elektrostatisk dissipasjon skal hele tiden dekke alle materialer som ikke inneholder merkevare eller normal bruk (inkludert bøyning og bevegelser). Ytterligere informasjon om jording kan fås fra DuPont. Brukeren må utføre en risikovurdering og selv avgjøre utvalgte utstyr som er det korrekte valget og den korrekte kombinasjonen av heldekkende beskyttelsesdrakt og utstyr (hansker, støvler, åndrettsvern osv.), og hvor lenge en heldekkende drakt kan brukes i en spesifikk jobb med henblikk på verneegenskaper, brukskomfort og varmpåvirkning. DuPont fraskriver seg ethvert ansvar ved uriktig bruk av den heldekkende drakten.

FORBEREDELSE FØR BRUK: Hvis det mot formodning skulle forekomme feil, må den heldekkende drakten ikke brukes.

LAGRING: Den heldekkende drakten kan oppbevares i mellom 15 og 25 °C i mørke omgivelser (pappeske) uten eksponering for UV-lys. DuPont har utført tester på liknende materialer iht. ASTM D572 som viste at den heldekkende drakten opprettholder tilstrekkelig fysisk bestandighet i en periode på 3 år. De antistatiske egenskapene kan reduseres over tid. Brukeren må sikre at de dissiperende egenskapene er tilstrekkelige for bruksituasjonen.

AVFALLSBEHANDLING: Den heldekkende beskyttelsesdrakten kan brennes eller graves ned på en kontrollert avfallsplass. Begrensningene for avfallsbehandlingen er avhengig av hvilken tilsmussing som oppstår under bruk, og må avgjøres i henhold til nasjonal eller lokal lovgivning. For mer informasjon om plagget og verneegenskapene, ta kontakt med din ProShield®-forhandler eller gå til: www.safespec.dupont.co.uk.

Innholdet i denne bruksanvisningen ble sist godkjent av godkjenning sinstitusjonen SGS i september 2015.

DANSK

BRUGSANVISNING

TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET

1 Varemærke. 2 Producent af heldragter. 3 Modelidentifikation - Beskyttende heldragt med hætte af ikke-vævet polypropylenestil med elastisk ved håndled, anklær, ansigt og talje. 4 CE-mærkning - Heldragten opfylder kravene til personlig beskyttelsesudstyr i kategori III i henhold til europæisk lovgivning. Certifikater for typeafprøvning og kvalitetssikring blev udstedt af SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identificeret som bemyndiget organ af Europa-Kommissionen med nummer 0120. 5 Angiver overensstemmelse med europæiske standarder for beskyttelsesbeklædning mod kemikalier. 6 Beskyttelse mod partikler radioaktiv kontaminering i henhold til EN 1073-2:2002. 7 Ånsulau 4.2 i EN 1073-2 påkræver en punkteringsmodstand i klasse 2. Denne dragt opfylder kun kravene for klasse 1. 8 Heldragten er antistatisk behandlet og yder elektrostatisk beskyttelse i henhold til EN 1149-5:2008 kombineret med EN 1149-1:2006 under forudsætning af korrekt jordforbindelse. 9 "Typer" af beskyttelse af hele kroppen, der opnås med denne heldragt, som defineret af de europæiske standarder for beskyttelsesbeklædning mod kemikalier: Type 5:

EN ISO 13982-1:2004+A1:2010, Type 6; EN13034:2005+A1:2009. 9 Brugeren bør læse disse brugsanvisninger. 10 Størrelsespiktogrammet angiver kropsmål (cm). Tjek dine kropsmål og vælg den korrekte størrelse. 11 Fremstillingsdato. 12 Brændbart materiale. Hold væk fra ild. 13 20 Må ikke genanvendes. 14 Andre oplysninger vedrørende certificering, som er uafhængige af CE-mærkningen og det europæiske bemyndigede organ.

PIKTOGRAMMETS FEM PLEJEANVISNINGER:

| | | | | |
|--|------------------|-----------------------|------------------------|-----------------|
| | | | | |
| Må ikke vaskes. Vask påvirker den beskyttende effekt (f.eks. vil den antistatiske effekt blive vasket af). | Må ikke stryges. | Må ikke tørretumbles. | Må ikke renses kemisk. | Må ikke bleges. |

YDDEEVNE FOR PROSHIELD® BASIC FABRIC OG PROSHIELD® BASIC MODEL CHF5:

| TEKSTILETS FYSISKE EGENSKABER | Testmetode | EN Klasse*/Resultat |
|--|-----------------|---------------------------|
| Slidstyrke | EN 530 Metode 2 | 1/6** |
| Punkteringsmodstand | EN 863 | 1/6 |
| Revnemodstand | EN ISO 7854/B | 1/6 |
| Trækstyrke (MD/XD***) | EN ISO 13934-1 | 1/6 |
| Rivstyrke ved trapezmetoden (MD/XD***) | ISO 9073-4 | 1/6 |
| Overflademodstand | EN 1149-5:2008 | ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm |

* I henhold til EN 14325:2004 ** Visuel *** MD = maskinretning / XD = tværretning.

| TEKSTILETS MODSTAND MOD INDTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530) | EN Klasse* Afvisning | EN Klasse* Indtrængning |
|--|----------------------|-------------------------|
| Kemisk | | |
| Svovlsyre (30%) | 3/3 | 2/3 |
| Natriumhydroxid (10%) | 1/3 | 2/3 |

* I henhold til EN 14325:2004

| HELDRAGTENS YDDEEVNEVED TESTNING | Testresultat | EN Klasse |
|---|---|-----------|
| Testmetode | Testresultat | EN Klasse |
| Type 5: Partikulær aerosoltest af indgående lækage (EN ISO 13982-2) | Testen blev udført med tape ved håndled, ankler, hætte og overlåpning ved lynlås L _{min} 82/90 ≤ 30%* L _{8/10} ≤ 15%* | N/A |
| Type 6: Spraytest på lavt niveau (EN 17491-4, metode A) | Godkendt | N/A |
| Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2:2002 | Testen blev udført med tape ved håndled, ankler, hætte og overlåpning ved lynlås > 5 | 1/3 |
| Sømstyrke (EN ISO 13935-2) | > 50N | 2/6** |

* 82/90 betyder 91,1% L_{min} værdier ≤ 30%, og 8/10 betyder 80% L_{8/10} værdier ≤ 15% ** I henhold til EN 14325:2004 Kontakt venligst leverandøren eller DuPont for yderligere oplysninger.

TYPIKKE ANVENDELSESMÅDER: Helderdragen er designet til at beskytte arbejdere mod bestemte stoffer. Afhængigt af giftighed og eksponeringsforholdene anvendes dragterne typisk til beskyttelse mod partikler (Type 5), begrænset væsketank eller sprays (Type 6).

ANVENDELSESBEGRÆNSNINGER: Eksponering for visse, meget fine partikler, intensive væskesprays og stænk fra farlige stoffer, kan kræve helderdrager med en højere mekanisk modstandsdygtighed og beskyttelsesbarriere end denne helderdrags. Holdes væk fra åben ild eller stærk varme. Materialet smelter ved ca. 170°C. Helderdragen må ikke genanvendes. For forbedret beskyttelse i visse anvendelsessituationer kan man eventuelt tape håndled, ankler, hætte og overlåpning ved lynlåsen til. Sørg for at vælge den rigtige helderdragt til arbejdet. Brugeren skal sørge for, at der er korrekt jordforbindelse for både dragten og brugeren. Modstanden mellem brugeren og jorden skal være mindre end 10⁹ Ohm, f.eks. ved brug af passende fodtøj/gulvbelægning eller ved brug af et jordkabel. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke åbnes eller tages af i nærheden af brændbare eller eksplosionsfarlige atmosfærer eller under håndtering af brændbare eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke anvendes i oxygenrige atmosfærer uden forudgående tilladelse fra den ansvarlige sikkerhedsingeniør. Den elektrostatiske dissipative ydeevne af den elektrostatiske dissipative beklædning påvirkes af fugtighedsgrad, slitage, mulig kontaminering og ældning. Den antistatiske behandling virker kun ved en fugtighedsgrad på 25% eller derover og ved korrekt jordforbindelse. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning skal konstant under normal brug (herunder når man bukler og bevæger sig) dække alle materialer, der ikke opfylder kravene. Yderligere oplysninger om jordforbindelse kan fås ved henvendelse til DuPont. Brugeren skal foretage en risikovurdering, på baggrund af hvilken brugeren selvstændigt skal vurdere det rette valg og kombination af helkropsbeskyttelsesdragt og tilhørende udstyr (handsker, støvler, åndedrætsbeskyttelse osv.) samt vurdere, hvor længe dragten kan bæres i forbindelse med et bestemt stykke arbejde, hvad angår den beskyttende ydeevne, komfort og varmebelastning. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af helderdragen.

KLARGØRING TIL BRUG: Hvis der mod forventning observeres en defekt, bør helderdragen ikke betyendes.

OPBEVARING: Helderdragerne kan opbevares ved mellem 15 og 25 °C i mørke (pakkase) uden eksponering for UV-lys. DuPont har udført tests på lignende tekstiler i henhold til ASTM D572 med den konklusion, at helderdragen bevarer tilstrækkelig fysisk styrke over en periode på 3 år. Den antistatiske egenskab kan mindskes med tiden. Brugeren skal sikre sig, at den dissipative ydeevne er tilstrækkelig til anvendelsesformålet på brugstidspunktet.

BORTSKAFFELSE: Denne helderdragt kan brændes eller nedbruges på en kontrolleret losseplads. Bortskaffelsen begrænses udelukkende af den kontaminering, der måtte påføres under brug, og er underlagt den nationale eller lokale lovgivning. For yderligere oplysninger om dragten og dens beskyttelsesevne, kontakt venligst ProShield®-forhandleren eller besøg: www.safespec.dupont.co.uk.

Indholdet af dette instruktionsark blev senest verificeret af det bemyndigede organ, SGS, i september 2015.

SVENSKA

BRUKSANVISNING

ETIKETTER PÅ INSIDAN

- 1 Varumærke.
- 2 Overalttilverke.
- 3 Modellangivelse – skyddsoverall med huva av polypropylenfibrer med resår vid årmslut, benslut, ansikte og midja.
- 4 CE-mærkning – overallen opfylder kraven for personlig skyddsudrustning kategori III enligt europeisk lagstiftning. Typintyg og kvalitetsstyringsintyg har utfärdats av SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identifierat genom anmänt EG-organ nummer 0120.
- 5 Indikerer overensstemmelse med europeiske standarder for kemiska skyddsdräkter.
- 6 Skydd mot partikulär radioaktiv kontaminering enligt EN 1073-2:2002.
- 7 De "type" av helkroppsskydd som denna overall ger definieras av de europeiska standarderna för kemiska skyddsdräkter: Typ 5; EN ISO 13982-1:2004+A1:2010, typ 6; EN 13034:2005+A1:2009.
- 8 Användaren ska läsa denna bruksanvisning.
- 9 I storlekspiktogrammet anges kroppsmål (cm). Kontrollera dina kroppsmål och välj rätt storlek.
- 10 Tillverkningsdatum.
- 11 Lättanvändligt material. Skyddas mot eld.
- 12 20 Får ej återanvändas.
- 14 Annan certifieringsinformation oberoende av CE-märkningen och det europeiska anmälda organet.

DE FEM SKÖTSELSYMBOLERNA BETYDER:

| | | | | |
|---|-------------------|----------------------|------------------|-------------------|
| | | | | |
| Tål ej vattentvätt. Tvätt påverkar de skyddande egenskaperna (t.ex. tvättas antistat med bort). | Tål ej strykning. | Tål ej torktumlning. | Tål ej kemtvätt. | Tål ej blekmedel. |

EGENSKAPER HOS PROSHIELD® BASIC TEXTIL OCH PROSHIELD® BASIC MODELL CHF5:

| TEXTILENS FYSIKALISKA EGENSKAPER | Testmetod | EN-klass*/resultat |
|---|----------------|---------------------------|
| Nötningshållfasthet | EN 530 metod 2 | 1/6** |
| Punkteringsmotstånd | EN 863 | 1/6 |
| Böjsprickhållfasthet | EN ISO 7854/B | 1/6 |
| Draghållfasthet (MD/XD***) | EN ISO 13934-1 | 1/6 |
| Trapetsformad rivhållfasthet (MD/XD***) | ISO 9073-4 | 1/6 |
| Yteslivitet | EN 1149-5:2008 | ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm |

* Enligt EN 14325:2004 ** Visuellt *** MD = maskinriktning / XD = tvärriktning.

| TYGETS MOTSTÅND MOT PENETRATION AV VÄTSKOR (EN ISO 6530) | EN-klass* avvisning | EN-klass* penetration |
|--|---------------------|-----------------------|
| Kemikalie | | |
| Svavelsyra (30%) | 3/3 | 2/3 |
| Natriumhydroxid (10%) | 1/3 | 2/3 |

* Enligt EN 14325:2004

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIECIE

1. Znak handlowy
2. Producent kombinезonu.
3. Identyfikacja modelu – kombinезon ochrony z kapturem wykonany z włókniny polipropylenowej, z gumką dopasowującą kaptur do twarzy, elastycznymi mankietami rękawów i nogawek oraz z gumką w talii.
4. Oznaczenie CE – Kombinезon jest zgodny z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III według prawodawstwa europejskiego. Świadectwo badania typu oraz świadectwo zapewnienia jakości zostały wydane przez SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA (Wielka Brytania), notyfikowaną jednostkę certyfikującą numer 0120.
5. Oznacza zgodność z normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej.
6. Ochrona przed skażeniem promieniotwórczymi cząstkami stałymi zgodnie z normą EN 1073-2:2002.
7. W punkcie 4.2 normy EN 1073-2 ustanowiono wymóg odporności na przebiecie na poziomie klasy 2. Ten kombinезon spełnia jedynie wymagania klasy 1.
7. Kombinезon posiada wykończenie antystatyczne i w przypadku odpowiedniego uziemienia zapewnia ochronę przed elektrycznością statyczną według EN 1149-5:2008 wraz z EN 1149-1:2006.
8. Trypy ochronny całego ciała uzyskane przez kombinезon zgodnie z normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej; Typ 5: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010, Typ 6: EN13034:2005+A1:2009.
9. Użytkownik kombinезonu powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania.
10. Piktogram określający wymiary ciała (cm). Sprawdź swoje wymiary i dołbierz odpowiedni rozmiar kombinезonu.
11. Data produkcji.
12. Materiał palny. Nie zbliżać kombinезonu do ognia.
13. Nie używać powietrze.
14. Informacje dotyczące innych certyfikatów, niezależnych od oznakowania CE i europejskiej jednostki notyfikowanej.

PIĘĆ PIKTOGRAMÓW DOTYCZĄCYCH KONSERWACJI OZNACZA:

| | | | | |
|--|---------------|-------------------------|-------------------------|---------------|
| | | | | |
| Nie prać. Pranie pogarsza skuteczność ochrony (środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania). | Nie prasować. | Nie suszyć w suszarnie. | Nie czyścić chemicznie. | Nie wybielać. |

WŁAŚCIWOŚCI MATERIAŁU PROSHIELD® BASIC ORAZ CAŁEGO KOMBINEZONU PROSHIELD® BASIC MODEL CHF5:

| WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU | Metoda badania | Klasa EN* Wynik |
|---|-----------------|--|
| Odporność na ścieranie | EN 530 metoda 2 | 1/6** |
| Odporność na przebiecie | EN 863 | 1/6 |
| Odporność na wielokrotne zginanie | EN ISO 7854/B | 1/6 |
| Wytrzymałość na rozciąganie (MD/XD***) | EN ISO 13994-1 | 1/6 |
| Odporność na rozdzielanie (metoda trapezowa) (MD/XD***) | ISO 9073-4 | 1/6 |
| Rezystywność powierzchniowa | EN 1149-5:2008 | $\leq 2,5 \times 10^9 \Omega \text{m}$ |

* Według normy EN 14325:2004 ** Ocena wzrokowa *** MD = kierunek wzdłużny / XD = kierunek poprzeczny

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIAKANIE CIECZY (EN ISO 6530)

| Substancja chemiczna | Klasa EN* Niezwilżalność | Klasa EN* Prześlaskliwość |
|-------------------------|--------------------------|---------------------------|
| Kwas siarkowy (30%) | 3/3 | 2/3 |
| Wodorotlenek sodu (10%) | 1/3 | 2/3 |

* Według normy EN 14325:2004

WYNIKI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU

| Metoda badania | Wynik | Klasa EN |
|--|---|----------|
| Typ 5: Wyznaczenie przecieku drobnych cząstek aerozoli do wnętrza kombinезonu (EN ISO 13982-2) | Spełnia wymagania po zaklejeniu taśmą mankietów rękawów i nogawek, powierzchni wokół otworu kaptura i paski zakrywającej zamek błyskawiczny. $L_{50} \leq 82/90 \leq 30\%*$ $L_{8/10} \leq 15\%*$ | ND |
| Typ 6: Badanie odporności na przesiąkanie rozpylonej cieczy przy niskim natężeniu (EN 17491-4, metoda A) | Spełnia | ND |
| Współczynnik ochrony według EN 1073-2:2002 | Spełnia wymagania po zaklejeniu taśmą mankietów rękawów i nogawek, powierzchni wokół otworu kaptura i paski zakrywającej zamek błyskawiczny > 5 | 1/3 |
| Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2) | > 50N | 2/6** |

* 82/90 oznacza 91,1% wszystkich wartości $L_{50} \leq 30\%$; 8/10 oznacza 80% wszystkich wartości $L_{8/10} \leq 15\%$ ** Według normy EN 14325:2004

Dodatkowych informacji udziela na życzenie dostawca kombinезonu lub przedstawiciel firmy DuPont.

TYPOWE OBSZARY ZASTOSOWANIA: Kombinезon jest przeznaczony do ochrony pracowniczym przed działaniem określonych substancji. Kombinезony te są zazwyczaj stosowane, w zależności od toksyczności substancji oraz warunków narażenia, do ochrony przed cząstkami stałymi (Typ 5) lub do ograniczenia ochrony przed rozpylaną cieczą przy niskim natężeniu (Typ 6).

OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA: W przypadku narażenia na niektóre bardzo drobne cząstki stałe lub intensywne opisywanie cieczą oraz ochłanianie substancją niebezpieczną, konieczne może być użycie kombinезonów, które posiadają wyższe parametry ochronne oraz wyższą wytrzymałość mechaniczną niż ten kombinезon. Nie zbliżać kombinезonu do płomienia ani do źródeł wysokiej temperatury. Materiał topi się na temperaturze około 170°C. Nie używać powietrze tego kombinезonu. W celu zapewnienia dodatkowej ochrony w określonych przypadkach można rozważyć uszczelnienie mankietów rękawów i nogawek, powierzchni wokół otworu kaptura i paski zakrywającej zamek błyskawiczny przez zaklejenie taśm. Użytkownik powinien upewnić się, że kombinезon został dobrany odpowiednio do wykonywanej pracy. Należy zapewnić odpowiednie uziemienie kombinезonu i użytkownika. Rezystancja między użytkownikiem kombinезonu a ziemią nie może przekraczać 10⁹ Ohm, co osiągnąć można np. za pomocą odpowiedniego obuwia/podłoga lub przewodu uziemniającego. Odzieży ochronnej odprowadzającej ładunki elektrostatyczne nie wolno rozpinąć ani zdejmować podczas przebywania w atmosferze łatwopalnej bądź wybuchowej ani podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Odzieży ochronnej odprowadzającej ładunki elektrostatyczne nie wolno używać w atmosferze wzbogaczonej w tlen, bez uprzedniej zgody osoby odpowiedzialnej za BHP. Skuteczność odprowadzania ładunków elektrostatycznych może zmniejszyć się na skutek wilgotności względnej, zużycia odzieży ochronnej, jej ewentualnego zanieczyszczenia oraz starzenia się. Wykończenie antystatyczne spełnia swoją funkcję przy wilgotności względnej minimum 25% i przy odpowiednim uziemieniu. Odzież ochronna odprowadzająca ładunki elektrostatyczne powinna w trakcie użytkowania (w tym podczas schyłania się i poruszania się) stale i dokładnie zakrywać wszystkie części ubrania znajdującego się pod odzieżą. Dodatkowych informacji firma DuPont udziela na życzenie. Użytkownik powinien przeprowadzić ocenę ryzyka, na podstawie której dokona wyboru środków ochrony indywidualnej i zdecydować o prawidłowym połączeniu kombinезonu ochronnego całego ciała z pomocniczym wyposażeniem ochronnym (rękawice, obuwie, sprzęt ochronny dróg oddechowych itd.), jak i o okresie użytkowania kombinезonu na danym stanowisku w uzgodnieniu właściwości ochronnych, komfortu użytkowania oraz oddziaływania wysokiej temperatury (przeżarcie organizmu). Firma DuPont nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności za niewłaściwe używanie tego kombinезonu.

KONTROLA PRZED UŻYCIEM: W przypadku gdy kombinезon wyjęty z opakowania jest uszkodzony (co jest bardzo mało prawdopodobne), nie wolno go użytkować.

PRZECHOWYWANIE: Kombinезon należy przechowywać w temperaturze od 15°C do 25°C, w czynnym miejscu (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Badania przeprowadzone przez firmę DuPont na podobnych materiałach zgodnie z normą ASTM D572 wykazały, że kombinезon zachowuje odpowiednią wytrzymałość mechaniczną przez okres 3 lat. Właściwości antystatyczne mogą pogorszyć się wraz z upływem czasu. Użytkownik jest zobowiązany upewnić się, że skuteczność odprowadzania ładunków elektrostatycznych jest wystarczająca dla konkretnego zastosowania.

USUWANIE: Kombinезon można spalić lub zakopać na kontrolowanych składowiskach odpadów. Ograniczenia dotyczące utylizacji uzależnione są od składu podczas użytkowania i podlegają krajowym lub lokalnym przepisom. Więcej informacji na temat kombinезonu i jego właściwości ochronnych można uzyskać u dostawcy kombinезonu ProShield® lub na stronie internetowej: www.safespec.dupont.co.uk.

Treść niniejszej instrukcji użytkowania została zweryfikowana przez jednostkę notyfikowaną SGS we wrześniu 2015 r.

MAGYAR

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

1. Védjegy
2. A kezeslábas gyártója.
3. A modell leírása – Nem szőtt polipropilénből készült, rugalmas, mandzsettával, bokarészel, arnyílással és derekál ellátott kámszás munkavédelmi kezeslábas.
4. CE jelölés – A kezeslábas megfelel a III-as kategóriájú egyéni védőeszközök vonatkozó európai szabványos követelményeinek. A termék típusvizsgálati és minőségbiztosítási tanúsítványait az SGS United Kingdom Ltd. (Weston-super-Mare, BS226WA, UK – bejelentett EK-tesztelő, azonosító száma: 0120) állította ki.
5. A vevővédelmi ruházatokra vonatkozó európai szabványoknak való megfelelést jelöl.
6. Az EN 1073-2:2002 szabvány szerinti védelem a radioaktív szállo por okozta szennyezés ellen.
7. Az EN 1073-2 szabvány 4.2 pontja megköveteli a 2. osztályú átlakasztási ellenállást, viszont ez a ruházat csak az 1. osztályú felel meg.
8. A kezeslábas antisztatikus kezeléssel készült, és megfelelő földelés esetén az EN 1149-5:2008 és az EN 1149-1:2006 szabványoknak megfelelő elektrostatikus védelmet biztosít.
9. A kezeslábas a vevővédelmi ruházatokra vonatkozó európai szabványok meghatározása szerint az alábbi egység tesztelési „típusoknak” felel meg. 5. típus: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010, 6. típus: EN13034:2005+A1:2009.
9. A ruházat viselője feltehetően olvasa el ezt a használati utasítást.
10. A testmérték (cm-ben) jelző mérésekre vonatkozó piktogram. Ellenőrizze testméretét, és válassza a megfelelő ruháméretet.
11. Gyártási idő.
12. Gyűjtékony anyag. Tűztől távol tartandó.
13. Tilos újraháshalni.
14. A CE-jelölést és a bejelentett európai tesztelőtől függetlenül, egyéb tanúsítvány(ok)ban foglalt információ.

AZ ÓT SZIMBÓLUM AZ ALÁBBIKAT JELÖLI:

| | | | | |
|--|-------------|---------------------|------------------------|---------------|
| | | | | |
| Ne mossa. A mosás hatásával van a ruha védőképessége (pl. az antisztatikus réteg lemosódik). | Ne vasalja. | Ne szárítsa géppel. | Ne tisztítsa vegyileg. | Ne fehéritse. |

A PROSHIELD® BASIC ÉS A PROSHIELD® BASIC CHF5 TEXTÍLIA TELJESÍTMÉNYE:

| A TEXTÍLIA FIZIKAI TULAJDONSÁGAI | Vizsgálati módszer | EN osztály*/Eredmény |
|---|-----------------------|---------------------------|
| Kopásállóság | EN 530 (2-es módszer) | 1/6 ** |
| Átínykaszási ellenállás | EN 863 | 1/6 |
| Hajtogatási berepedezésszállóság | EN ISO 7854/B | 1/6 |
| Szaktöltészárlás (MD/XD***) | EN ISO 13934-1 | 1/6 |
| Trapéz alakú szakadásállóság (MD/XD***) | ISO 9073-4 | 1/6 |
| Felületi ellenállás | EN 1149-5:2008 | ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm |

*Az EN 14325:2004 szerint **Vizuális ***MD = gépírása / XD = keresztírása.

A TEXTÍLIA FOLYADÉKOK ÁTSZIVÁRGÁSAVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESÉGE (EN ISO 6530)

| Vegyianyag | EN osztály* Lepergetés | EN osztály* Behatolás |
|------------------------|------------------------|-----------------------|
| Kénsav (30%) | 3/3 | 2/3 |
| Nátrium-hidroxid (10%) | 1/3 | 2/3 |

*Az EN 14325:2004 szabvány szerint

A TELJES RUHA TELJESÍTMÉNYE

| Vizsgálati módszer | Vizsgálati eredmény | EN osztály |
|--|--|------------|
| 5. típus: A részeszekből álló permet átértesztési tesztje (EN ISO 13982-2) | Leragasztott mandzsettával, bokarésszel, kámszával és zipzár-hajtókával megfelelő _{lim} 82/90 ≤30%* L _{8/10} ≤15%* | N/A |
| 6. típus: Csökkentett permetteszt (EN 1749-1, A módszer) Az EN 1073-2:2002 szabvány szerinti védelmi faktor | Megfelelt Leragasztott mandzsettával, bokarésszel, kapucnival és villámzár-hajtókával megfelelő > 5 | N/A 1/3 |
| A varrás szaktöltészárlás (EN ISO 13935-2) | > 50N | 2/6 ** |

*A 82/90 jelentése: az L_{lim} értékek 91,1%-a ≤ 30%, a 8/10 jelentése: az L_{8/10} értékek 80%-a ≤ 15% **Az EN 14325:2004 szerint További információért forduljon vizszateladójához vagy a DuPont-hoz.

TIPIKUS FELHASZNÁLÁSI TERÜLETEK: A kezelést úgy tervezték, hogy megvédje a dolgozókat bizonyos anyagoktól. A toxicitástól és a kitérés körülményektől függően a termék jellemzően a szemszecs szennyező anyagok (5. Típus), kisebb mennyiségű kifröccsent folyadékok vagy folyadéksugarak (6. Típus) elleni védelemre alkalmas.

FELHASZNÁLÁSI KORLÁTOK: Egyes rendkívül finom szemszecsű anyagok, intenzív folyadéksugarak vagy kifröccsenő veszélyes anyagok az adott kezeléssel nagyobb szintű mechanikai szilárdsággal és védelmi mutatókkal rendelkező kezeléssel viselését tehetik szükségessé. Tartsa távol a nyílt lángtól vagy az erős hőtől. Az anyag körülbelül 170 °C-on olvad. Kérjük, ne használja újra a kezelést. Bizonyos alkalmazásoknál a magasabb szintű védelem érdekében megfontolandó a mandzsetta, a bokarész, az acryllás és a zipzár-hajtókájának ragasztószalaggal való rögzítése. Kérjük, győződjön meg arról, hogy öltözete megfelel az elvégzendő feladatnak. A felhasználónak gondoskodnia kell az öltözét és az azt viselő személy megfelelő földeléséről. A felhasználó és a talaj közti ellenállás értékeknek kisebbnek kell lenniük, mint 10⁹ Ohm, amit pl. megfelelő lábbelivel/padlóburkolattal vagy földkábellel kell biztosítani. Gyűlékony vagy robbanékony környezetben, illetve gyűlékony vagy robbanékony anyagok kezelése során az elektrosztatikus disszipatív védőöltözettel tilos megnyitni vagy eltávolítani. A felül biztonsági memék előzetes engedélyre nélkül oxigénrész-környezetben tilos az elektrosztatikus disszipatív védőöltözettel használatát. Az elektrosztatikus disszipatív védőöltözettel tilos töltést elvezető tulajdonságát befolyásolják a relatív páratartalom, a relatív áramlás, kora és a rajta található esetleges szennyeződések. Az öltözt antisztatikus védelem csak legkisebb 25%-os relatív páratartalommal és megfelelő földelés esetén hatékony. Az elektrosztatikus disszipatív védőöltözethez a szokásos használati körülmények során (beleértve a hajlítást és a testmozdulatokat) mindig vigyél el kell fednie a nem megfelelő anyagból készült ruhadarabokat. A földeléssel kapcsolatos további információért kérjük, forduljon a DuPont-hoz. A felhasználónak kockázatelemzést kell végeznie, amely alapján egyedül ő felelős a test egészét elfedő munkavédelmi kezelés és a kiegészítő felszerelés (kesztyű, bakancs, légszűrő eszköz stb.) megfelelő kombinációjának kiválasztásáért, illetve annak megfigyeléséért, hogy a védelmi teljesítmény, a kényelmes viselés és a hőtartás okozta terhelés függvényében mennyi ideig viselhető egy kezelésben egy adott feladat során. A kezelés helytelen használatát esetén a DuPont semmilyen felelősséget nem vállal.

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT: Abban a valószínű esetben, ha a kezelés hibás lenne, ne viselje azt.

TÁROLÁS: A kezelés 15–25 °C közötti hőmérsékleten, sötét helyen (kartondobozban), UV fénytől védett helyen tárolandó. A DuPont hasonló textíliák, az ASTM D572 szabvány szerint elvégzett tesztek segítségével megállapította, hogy a kezelés több mint 3 évig képes megőrizni fizikai szilárdságát. A termék antisztatikus teljesítménye idővel csökkenhet. A felhasználó felelőssége meggyőződni arról, hogy a termék disszipatív tulajdonsága a felhasználás során megfelel-e az adott felhasználási körülményeknek.

A RUHA LESELEJTÉZÉSE: A kezelés megsemmisítéséhez égesse el azt, vagy helyezze el egy engedélyezett lerakóhelyen. A leselejtézésre vonatkozó korlátozások a használat közben az öltözetre került szennyeződéstől függnek; a korlátozásokat a nemzeti vagy helyi jogszabályok határozzák meg. Az öltözettel kapcsolatos további információért forduljon ProShield® vizszateladójához vagy látogasson el az alábbi honlapra: www.safesep.dupont.co.uk.

A jelen útmutató tartalmát legutoljára az SGS tesztület ellenőrizte és hagyta jóvá 2015 szeptemberében.

ČESKY NÁVOD K POUŽITÍ

OZNACENÍ NA VNITŘNÍM ŠTÍTKU

- Obchodní značka.
- Výrobce kombinéž.
- Označení modelu - Ochranná kombinéž s kapucí z polypropylenové netkané textilie se stahováním v oblasti rukávů, kotníků, obličje a pasu.
- Označení CE – Kombinéž splňuje požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III v souladu s evropskými předpisy. Osvědčení o přezkoušení o osvědčení o zabezpečení jakosti byly vydány certifikační společností SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Velká Británie, označenou jako oznámený subjekt orgán ES pod číslem 0120.
- Označuje shodu s evropskými normami pro protichemické ochranné oděvy.
- Ochrana proti kontaminaci radioaktivními částicemi podle normy EN 1073-2:2002.
- Pod 4.2 normy EN 1073-2 požaduje odolnost třídy 2. Tento oděv splňuje pouze třídu 1.
- Kombinéž je antistatická ošetřena a poskytuje elektrostatickou ochranu dle normy EN 1149-5:2008 ve spojení s normou EN 1149-1:2006 při řádném uzemnění.
- Typy celotělové ochrany zajištěné tímto ochranným oděvem definované evropskými normami pro protichemické ochranné oděvy: Typ 5: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010, typ 6: EN13034:2005+A1:2009.
- Uživatel kombinéž by měl prostudovat tyto pokyny k použití.
- Piktogram velikosti uvádí tělesné míry (cm). Ověřte své tělesné míry a vyberte správnou velikost.
- Datum výroby.
- Horlivý materiál. Chraňte před ohněm.
- Nepoužívat opakovaně.
- Další informace o certifikaci (ich) nezávislé na označení CE a legálním oznámením subjektu.

VÝZNAM PĚTI SYMBOLŮ ÚDRŽBY:

| | | | | |
|---|-----------|--------------------|--------------------|----------|
| | | | | |
| Neperte. Praní má dopad na ochranné vlastnosti (např. smývání antistatické vrstvy). | Nežehlit. | Nesušíť v sušičce. | Nečistit za sucha. | Nebělit. |

VLASTNOSTI TEXTILIE PROSHIELD® BASIC A PROSHIELD® BASIC, MODEL CHF5:

| Fyzikální vlastnosti textilie | Zkušební metoda | Třída EN* /Výsledek |
|---|-----------------|---------------------------|
| Odolnost proti oděru | EN 530 Metoda 2 | 1/6 ** |
| Odolnost proti propíchnutí | EN 863 | 1/6 |
| Odolnost proti prasknutí v ohybu | EN ISO 7854/B | 1/6 |
| Pevnost v tahu (MD/XD***) | EN ISO 13934-1 | 1/6 |
| Odolnost proti roztržení podélně (MD/XD***) | ISO 9073-4 | 1/6 |
| Povrchový odpor | EN 1149-5:2008 | ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm |

*Podle normy EN 14325:2004 **Vizuální ***MD = v podélném směru / XD = v příčném směru.

Odolnost textilie vůči penetraci kapalin (EN ISO 6530)

| Chemická látka | Třída EN* Odpudivost | Třída EN* Penetrace |
|-----------------------|----------------------|---------------------|
| Kyselina sírová (30%) | 3/3 | 2/3 |
| Hydroxid sodný (10%) | 1/3 | 2/3 |

*Podle normy EN 14325:2004

ZKOUŠKA VLASTNOSTÍ CELÉHO OBLEKU

| Zkušební metoda | Výsledek zkoušky | Třída EN |
|---|---|----------|
| Typ 5: Zkouška prúníku aerosolů jemných částic dovnitř oděvu (EN ISO 13982-2) | Vyhovuje s plepenými manžetami, kotníky, kapucí a kloppou zipu L _{lim} 82/90 ≤30%* L _{8/10} ≤15%* | N/A |

* 82/90 znamená 91,1% L_{lim} hodnoty ≤ 30% a 8/10 znamená 80% L_{8/10} hodnoty ≤ 15% **Podle normy EN 14325:2004

SLOVENSKY

POKYNY NA POUŽITIE

OZNAČENIA NA VNÚTORNEJ ETIKETE

1 Obchodná značka 2 Výrobca kombinéž 3 Identifikácia modelu – ochranná kombinéža s kapuciou vyrobená z polypropylénovej netkanej textilie s obrubami na manžetách, členkoch, tvári a páse. 4 Označenie CE – Kombinéža spĺňa požiadavky kategórie II vybavená osobnej ochrany podľa európskych právnych predpisov. Osvedčenie o skúške typu a hodnotení kvality vydalo SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Spojené kráľovstvo, s identifikačným číslom 0120 notifikovaného orgánu ES. 5 Označuje súlad s európskymi normami pre chemické ochranné oblečenie. 6 Ochrana voči kontaminácii rádioaktívnymi časticami podľa normy EN 1073-2:2002. 7 A v norme EN 1073-2 odsek 4.2 sa vyžaduje odolnosť voči prepichnutiu triedy 2. Tento odev spĺňa len podmienky triedy 1. 8 Kombinéža má antistatickú úpravu a poskytuje ochranu pred statickou energiou podľa normy EN 1149-5:2008 v kombinácii s EN 1149-1:2006 pri správnom uzatčení. 9 Typy celotelovej ochrany dosiahnuté touto kombinéžou sú stanovené európskymi normami pre oblečenie chemickej ochrany: Typ 5: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010, Typ 6: EN 13034:2005+A1:2009. 10 Používateľ by mal pred použitím prečítať tieto pokyny. 11 Piktogram veľkosti znázorňuje rozmery tela (cm). Podľa vašich mier si vyberte správnu veľkosť. 12 Dátum výroby. 13 Hlavný materiál. Udržujte v dostatočnej vzdialenosti od ohňa. 14 15 Opätovne nepoužívať. 16 Iné údaje osvedčenie nezávislé od označenia CE a európskeho autorizovaného orgánu.

PÄŤ PIKTOGRAMOV STAROSTLIVOSTI ZNÁZORŇUJE:

| | | | | |
|--|-----------|---------------------|--------------------|----------|
| | | | | |
| Neprať. Pranie oplyvňuje ochranné vlastnosti (napr. zmyje sa antistatický povrch). | Nežehliť. | Nesušit' v sušičke. | Nečistiť chemicky. | Nebeliť. |

VLASTNOSTI TEXTILIE PROSHIELD® BASIC A MODELU CHF5 PROSHIELD® BASIC:

| FYZIKÁLNE VLASTNOSTI | Skúšobná metóda | Trieda EN**/Výsledok |
|---|-----------------|---------------------------|
| Odolnosť voči abráziám | EN 530 Metóda 2 | 1/6** |
| Odolnosť voči prepichnutiu | EN 863 | 1/6 |
| Odolnosť voči prelamovaniu | EN ISO 7854/B | 1/6 |
| Pevnosť v rúhu (MD/XD***) | EN ISO 13994-1 | 1/6 |
| Odolnosť voči lichožeňníkovému roztrhnutiu (MD/XD***) | ISO 9073-4 | 1/6 |
| Odolnosť povrchu | EN 1149-5:2008 | ≤ 2,5x10 ⁶ Ohm |

* Podľa normy EN 14325:2004 ** Vizualne *** MD = pozdĺžny smer / XD = priečny smer.

ODOLNOSŤ TEXTILIE VOČI PRENIKANIU KVAPALÍN (EN ISO 6530)

| Chemická látka | Trieda EN* Odpudivosť | Trieda EN* Penetrácia |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| Kyselina sírová (30%) | 3/3 | 2/3 |
| Hydroxid sodný (10%) | 1/3 | 2/3 |

* Podľa normy EN 14325:2004

NAJVYHODNEJŠIE CELKOVÉ VLASTNOSTI

| Testovacia metóda | Výsledok testu | Trieda EN |
|--|--|-----------|
| Typ 5: Skúška prepúšťania častíc aerosólu smerom dovnútra (EN ISO 13982-2) | Vyhovelo so stiahnutými obrubami na manžetách, členkoch, kapucni a s prekrytým zipsom L ₅₀ 82/90 ≤ 30%* L ₈ /10 ≤ 15%* | N/A |
| Typ 6: Skúška postreku nízkej úrovne (EN 17491-4, Metóda A) | Vyhovelo | N/A |
| Ochranný faktor v súlade s normou EN 1073-2:2002 | Vyhovelo so stiahnutými obrubami na manžetách, členkoch, kapucni a s prekrytým zipsom > 5 | 1/3 |
| Pevnosť švor (EN ISO 13935-2) | > 50N | 2/6** |

* 82/90 znamená 91,1% L₅₀, hodnota ≤ 30% a 8/10 znamená 80% L, hodnota ≤ 15% ** Podľa normy EN 14325:2004

Ďalšie informácie získate u svojho dodávateľa alebo DuPont.

BEŽNÉ OBLASTI POUŽITIA: Táto pracovná kombinéža je navrhnutá na ochranu pracovníkov pred určitými látkami. Bežne sa používa v závlahosti od toxicity a podmienok vystavenia na ochranu pred časticami (typ 5), obmedzeným špliechaním kvapalínou alebo postreki (typ 6).

OBMEDZENIA POUŽITIA: Vystavenie určitým veľmi jemným časticami, intenzívnym kvapalným postrekom a špliechaniu nebezpečnými látkami si môže vyžadovať pracovné kombinéžy s vyššou mechanickou silou a ochrannými vlastnosťami, ako poskytuje táto kombinéža. Nepribližujte sa k plameňom a intenzívnemu teplu. Materiál sa roztápa pri približne 170 °C. Kombinéžu opätovne nepoužívajte. Na zlepšenie ochrany pri určitých použitiach môžete zväziť použitie manžiet, členkových pásov, kapucne a prekrytia zipsu. Uistite sa, že ste si vybrali odev vhodný na vašu prácu. Používateľ musí zabezpečiť riadne uzatvorenie odevu ako aj osoby, ktorá ho nosí. Odpor medzi používateľom a zemu musí byť menej ako 10⁶ Ohm, napr. použitím primeranej obuvi/podlahy, alebo použitím uzemiačovacieho kábla. Oblečenie, ktoré ruší statickú elektrinu, sa nesmie rozopínať alebo vyzliekať o horľavom alebo výbušnom vzduchu, či pri manipulácii s horľavými alebo výbušnými látkami. Oblečenie, ktoré ruší statickú elektrinu, sa nesmie používať v prostredí obohatnom kyslíkom bez predchádzajúceho súhlasu zodpovedného bezpečnostného technika. Vlastnosti rušenia statickej elektriny oblečenia, ktoré ruší statickú elektrinu, oplyvňuje relatívna vlhkosť, opotrebovanie, možná kontaminácia a starnutie. Antistatická úprava je účinná len pri relatívnej vlhkosti rovnjej alebo vyššej ako 25 % pri vhodnom uzatčení. Oblečenie, ktoré ruší statickú elektrinu, musí pri bežnom použití trvalo prekryť všetky nevyhovujúce materiály (vrátane ohybov a pohybov). Viac informácií o uzatčení vám poskytne DuPont. Používateľ by mal vykonať hodnotenie rizika, na základe ktorého bude používateľ samostatným posudzovateľom správnosti výberu a kombinácie celotelovej ochranné kombinéžy a dodatočného vybavenia (rukavice, topánky, respiračné ochranné vybavenie a pod.) a správnej dĺžky používania kombinéžy pre špecifické práce s ohľadom na jej ochranné vlastnosti, pohodlnosť alebo tepelné namáhanie. DuPont nenesie absolútne žiadnu zodpovednosť za nesprávne použitie tejto kombinéžy.

PRÍPRAVA NA POUŽITIE: V nepravdepodobnom prípade závad kombinéžu nepoužívajte.

SKLADOVANIE: Kombinéžy by sa mali skladovať pri teplote od 15 do 25 °C v tme (v kartónovej krabici) bez vystavenia UV žiareniu. Spoločnosť DuPont vykonala skúšky podobných textílií podľa ASTM D572 so záverom, že kombinéžy si zachovávajú primeranú fyzikálnu silu počas obdobia 3 rokov. Antistatické vlastnosti sa môžu postupom času znížiť. Používateľ sa musí uistiť, že vlastnosti rušenia statickej elektriny sú počas používania vhodné.

LIKVIDÁCIA: Tuto pracovnú kombinéžu je možné spaľiť alebo uložiť na riadenej skládke. Obmedzenia likvidácie závisia od kontaminácie spôsobenej počas používania a podliehajú vnútroštátnym alebo miestnym právnym predpisom. Ďalšie informácie o odevu a jeho ochranných vlastnostiach získate u svojho dodávateľa výrobkov ProShield® alebo na stránke: www.safespec.dupont.co.uk.

Obsah týchto pokynov bol naposledy kontrolovaný autorizovaným orgánom SGS v septembri 2015.

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABA

OZNAKE NA ETIKETI

1 Blagovna znamka. 2 Proizvajalec kombinéžona. 3 Identifikacija modela – zaščitni kombinéžon s kapucjo, izdelan iz polipropilenskega netkanega materiala, stisnjen z elastiko okoli zapetaja, gležnjev, pod obrazom in v pasu. 4 Označka CE – Zaščitni kombinéžon izpolnjuje zahteve za osebo zaščitno opremo kategorije III v skladu z evropsko zakonodajo. Certificate o preskusi tipa in zagotavljanju kakovosti je leta izdelal SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Združeno kraljestvo, pod identifikacijsko številko 0120 prijavljenejega organa ES. 5 Označuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami. 6 Zaščita pred radioaktivnim onesnženjem z delci v skladu z EN 1073-2:2002. 7 Določba 4.2 EN 1073-2 zahteva odpornost proti prebadanju razreda 2. To oblačilo izpolnjuje le zahteve razreda 1. 8 Tkombinéžon je antistatično obdelan in nudi elektrostaticko zaščito v skladu z EN 1149-5:2008 v povezavi z EN 1149-1:2006, če je pravilno ozemljen. 9 „Tip“ za zaščito celega telesa, ki jih dosega ta kombinéžon, kot določajo evropski standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: Tip 5: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010, Tip 6: EN 13034:2005+A1:2009. 10 Priporoča se, da uporabniki preberejo ta navodila za uporabo. 11 Piktogram velikosti prikazuje telesne mere (cm). Preverite svoje telesne mere in izberite pravo velikost. 12 Datum proizvodnje. 13 Vnetljivi material. Ne hranite v bližini ognja. 14 15 Ni za ponovno uporabo. 16 Druge certifikacijske informacije, ki niso povezane z oznako CE in zahtevami evropskega prijavljenejega organa.

PET PIKTOGRAMOV RAVNANJA OZNAČUJE:

| | | | | |
|---|-----------------------|--------------------------------|-----------------------------|------------------------|
| | | | | |
| Pranje ni dovoljeno. Pranje neupovuje učinkuje na varovalne lastnosti (npr. antistatična zaščita se spere). | Likanje ni dovoljeno. | Sušenje v stroju ni dovoljeno. | Suho čiščenje ni dovoljeno. | Beljenje ni dovoljeno. |

LASTNOSTI OSNOVNEGA MATERIALA PROSHIELD® BASIC IN OSNOVNEGA MODELA PROSHIELD® BASIC CHF5:

| FIZIKALNE LASTNOSTI MATERIALA | Prekusna metoda | Bazred EN*/Rezultat |
|-------------------------------|-----------------|---------------------|
| Odpornost proti obrabi | EN 530 Metóda 2 | 1/6** |
| Odpornost proti prebadanju | EN 863 | 1/6 |

* V skladu z EN 14325:2004 ** Vizualno *** MD = smer stroja / XD = vzdolžna smer.

| FIZICALE LASTNOSTI MATERIALA | Preskusna metoda | Razred EN*/Rezultat |
|---|------------------|---------------------------|
| Odpornost proti upogibanju | EN ISO 7854/B | 1/6 |
| Natezna trdnost (MD/XD***) | EN ISO 13934-1 | 1/6 |
| Trgalna trdnost, preskušena s trapezoidno metodo (MD/XD***) | ISO 9073-4 | 1/6 |
| Površinska odpornost | EN 1149-5:2008 | ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm |

* V skladu z EN 14325:2004 ** Vizualno *** MD = smer stroja / XD = vzdolžna smer.

| ODPORNOST MATERIALA PROTI PREPUŠČANJU TEKOCIN (EN ISO 6530) | | |
|---|---------------------------|------------------------|
| Kemikalija | Razred neprepustnosti EN* | Razred prepuščanja EN* |
| Žveplova kislina (30%) | 3/3 | 2/3 |
| Natrijev hidroksid (10%) | 1/3 | 2/3 |

* V skladu z EN 14325:2004

| PRESKUS LASTNOSTI CELOTNE OBLEKE | | |
|---|--|-----------|
| Preskusna metoda | Rezultat | Razred EN |
| Tip 5: Preskus prepuščanja aerosolov drobnih delcev v obleko (EN ISO 13982-2) | Preskus uspešen z zalepljenimi zapetji, gležnji, kapuco in zavihkom zadrga L ₅₀ 82/90 ≤ 30%* L _{8/10} ≤ 15%* | N.R. |
| Tip 6: Preskus z razprševanjem v spodnjem delu (EN 17491-4, metoda A) | Preskus uspešen | N.R. |
| Faktor zaščite v skladu z EN 1073-2:2002 | Preskus uspešen z zalepljenimi zapetji, gležnji, kapuco in zavihkom zadrga > 5 | 1/3 |
| Jakost šivov (EN ISO 13935-2) | > 50 N | 2/6** |

* 82/90 pomeni 91,1% L₅₀ vrednosti ≤ 30% in 8/10 pomeni 80% L₅₀ vrednosti ≤ 15% ** v skladu z EN 14325:2004

Za dodatne informacije se obrnite na svojega dobavitelja ali DuPont.

OBIČAJNA PODROČJA UPORABE: Kombinizon je namenjen za zaščito delavcev pred nekaterimi snovi. Običajno se uporabljajo, odvisno od lastnosti in pogojev izpostavljenosti, za zaščito pred delci (Tip 5) in delnim škropljenjem ali razpršitvijo tekočine (Tip 6).

OMEJITVE UPORABE: Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem, intenzivnemu pršenju in škropljenju tekočih nevarnih snovi je lahko potreben kombinizon z večjo mehansko močjo in zaščitnimi lastnostmi, kot jih ponuja ta kombinizon. Kombinizon ne uporabljajte v bližini ognja ali intenzivne toplote. Material se topi pri okoli 170 °C. Kombinizon ni namenjen ponovni uporabi. Pri nekaterih uporabah je treba za večjo zaščito zalepiti zapetja, gležnje, kapuco in zavihke zadrga. Prepričajte se, ali ste za svoje delo izbrali ustrezno oblačilo. Uporabnik mora zagotoviti ustrezno ozemljitev tako oblačila kot osebe, ki jo nosi. Upomem med uporabnikom in temi mora biti manjša od 10⁹ Ohm, kar se zagotovi npr. z ustrezno obutvijo/falno podlago ali uporabo ozemljitvenega kabla. Elektrostatično disipativna zaščitna obleka se ne sme uporabljati v atmosferah, obogatenih s kisikom, brez predhodnega dovoljenja odgovornega varnostnega inženirja. Na elektrostatično disipativno učinkovitost elektrostatične disipativne obleke lahko vplivajo relativna vlažnost, obraba, možna kontaminacija in staranje. Antistatična obdelava je učinkovita le pri relativni vlažnosti 25 % ali več in pri pravilni ozemljitvi. Elektrostatična disipativna zaščitna obleka mora med normalno uporabo ves čas prekrivati vse materiale, ki niso v skladu s temi zahtevami (tudi med sklanjanjem in gibanjem). Dodatne informacije o ozemljitvi so na voljo pri podjetju DuPont. Uporabnik mora opraviti oceno tveganja, na podlagi katere uporabnik sam presodi pravilno izbiro in kombinacijo zaščitnega kombinizona za celo telo in pomožne opreme (rokavice, škornji, dihala zaščitna oprema itd.) ter koliko časa se lahko kombinizon nosi pri določenem delu glede na njegovo učinkovitost zaščite, udobje pri nošenju ali toplotno obremenitev. DuPont ne prevzema nikakršne odgovornosti za nepravilno uporabo kombinizona.

PRIPRAVA ZA UPORABO: V malo verjetnem primeru napak kombinizona ne nosite.

SHRANJEVANJE: TKombinizon je treba hraniti pri temperaturi med 15 in 25 °C, v temnem prostoru (škafeti iz lepken) ter se jih ne sme izpostavljati UV-žarkom. DuPont je opravil preskuse na podobnih materialih v skladu z ASTM D572, katerih rezultati so pokazali, da kombinizon ohranja ustrezno fizično trdnost za obdobje 3 let. Antistatične lastnosti se lahko sčasoma zmanjšajo. Uporabnik mora zagotoviti, da disipativna učinkovitost v času uporabe kombinizona ustreza nameravani uporabi.

ODLAGANJE: TKombinizon se lahko sežge ali zaklopne na nadzorovanem odlagališču. Omejitve odlaganja so odvisne od kontaminacije, nastale med uporabo, ter nacionalne ali lokalne zakonodaje. Za dodatne informacije o oblačilu in njegovih zaščitnih lastnostih se obrnite na dobavitelja ProShield® ali obiščite: www.safespec.dupont.co.uk.

Priglašeni organ SGS je nazadnje preveril vsebino teh navodil septembra 2015.

ROMÂNĂ

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

MARCAJE ETICHETĂ INTERIOARĂ

- 1 Marcă înregistrată.
- 2 Producător combinizon.
- 3 Identificarea modelului - Combinizon de protecție cu glugă, fabricat din material netesut din polipropilenă, prevăzut cu betelie elastice la manșete, glezne, orificii pentru față și talie.
- 4 Marcaj CE - Combinizon respectă cerințele impuse pentru categoria III de echipamente individuale de protecție, în conformitate cu legislația europeană. Certificatul de examinare de tip și certificatul de asigurare a calității au fost emise de compania SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Regatul Unit, identificată de Organismul notificat al CE cu numărul 0120.
- 5 Indică conformitatea cu standardele europene pentru îmbrăcăminte de protecție chimică.
- 6 Protecție împotriva contaminării radioactive sub formă de particule, în conformitate cu EN 1073-2:2002. ⚠ Standardul EN 1073-2, prin clauza 4.2 impune o rezistență la perforație de clasă 2. Acest combinizon îndeplinește doar criteriile de clasă 1.
- 7 Combinizonul este tratat antistatic și oferă protecție electrostatică, în conformitate cu standardele EN 1149-5:2008 și EN 1149-1:2006, în condiții corespunzătoare de împănțare.
- 8 Tipurile* de protecție pentru întreg corpul pe care le respectă acest combinizon, definite de standardele europene pentru îmbrăcăminte de protecție chimică: Tip 5: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010, Tip 6: EN 13034:2005+A1:2009.
- 9 Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare.
- 10 Pictogramă care indică măsurătorile corporale (in cm). Efectuați măsurătorile corporale și selectați mărimea corectă.
- 11 Data fabricației.
- 12 Material inflamabil. Păstrați distanță față de sursa de foc.
- 13 14 Anu se reutilizează.
- 14 Alte informații referitoare la certificare (certificări), fără legătură cu marcajul CE și cu organismul notificat european.

CELE CINCI SIMBOLURI PRIVIND ÎNȚEȚINEREA INDICĂ:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
| Nu spălați. Spălarea afectează calitățile de protecție (de ex. protecția împotriva electricității statice dispare). | Nu călcați cu fierul de călcat. | Nu introduceți în mașina de uscat rufe. | Nu curățați chimic. | Nu folosiți înalbitori. |

PERFORMANȚELE DE PROTECȚIE ALE MATERIALULUI PROSHIELD® BASIC ȘI ALE PROSHIELD® BASIC MODEL CHF5:

| Proprietăți fizice ale materialului | Metoda de testare | Clasa EN*/Rezultat |
|--|-------------------|---------------------------|
| Rezistența la abraziune | EN 530 Metoda 2 | 1/6** |
| Rezistența la perforație | EN 863 | 1/6 |
| Rezistența la rupere prin îndoire | EN ISO 7854/B | 1/6 |
| Rezistența la tracțiune (MD/XD***) | EN ISO 13934-1 | 1/6 |
| Rezistența la sfășiere trapezoidală (MD/XD***) | ISO 9073-4 | 1/6 |
| Rezistivitatea de suprafață | EN 1149-5:2008 | ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm |

* Conform EN 14325:2004 ** Vizual *** MD = direcția mașinii / XD = direcție transversală.

| REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530) | | |
|---|----------------------------------|----------------------------------|
| Substanțe chimice | Clasa EN*/Indicele de respingere | Clasa EN*/Indicele de pătrundere |
| Acid sulfuric (30%) | 3/3 | 2/3 |
| Hidroxid de sodiu (10%) | 1/3 | 2/3 |

* Conform EN 14325:2004

| PERFORMANȚE LA TESTAREA COSTUMULUI ÎNȚREG | | |
|--|--|----------|
| Metoda de testare | Rezultat test | Clasa EN |
| Tip 5: Test pentru determinarea fugii spre interiorul costumului a aerosolilor de particule (EN ISO 13982-2) | Admis cu izolarea manșetelor, a gleznelor, a glugii și cu protejarea fermoarului L ₅₀ 82/90 ≤ 30%* L _{8/10} ≤ 15%* | N/A |
| Tip 6: Test de pulverizare la nivel scăzut (EN 17491-4, Metoda A) | Admis | N/A |
| Factor de protecție în conformitate EN 1073-2:2002 | Admis cu izolarea manșetelor, a gleznelor, a glugii și cu protejarea fermoarului > 5 | 1/3 |
| Rezistența cusăturilor (EN ISO 13935-2) | > 50 N | 2/6** |

* 82/90 reprezintă 91,1% L₅₀ valorile ≤ 30% și 8/10 reprezintă 80% valorile L₅₀ ≤ 15% ** Conform EN 14325:2004

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați furnizorul dumneavoastră DuPont.

DOMENII TIPICE DE UTILIZARE: Acest combinizon este conceput pentru protejarea lucrătorilor împotriva anumitor substanțe. Acestea sunt utilizate, în general, în funcție de toxicitatea și de condițiile de expunere, pentru a oferi protecție împotriva particulelor (Tip 5), jeturilor reduse de lichid sau substanțelor chimice pulverizate (Tip 6).

RESTRICTII PRIVIND UTILIZAREA: Expunerea la anumite particule extrem de fine, la pulverizări puternice de lichid și la stropi de substanțe periculoase, poate impune folosirea unui combinzeon cu o rezistență mecanică și cu proprietăți de izolare mai ridicate față de cele oferite de acest combinzeon. Păstrați distanța față de flăcări sau surse de căldură intensă. Materialul se topește la aproximativ 170°C. Nu utilizați combinzeonul. Pentru protecție ridicată în anumite aplicații, este necesară izolarea mânelor, a gleznelor, a glugii și protejarea formelorlor. Asigurați-vă că ați ales îmbrăcăminte potrivită pentru activitatea desfășurată. Utilizatorul va asigura împănătarea corespunzătoare atât a echipamentului, cât și a utilizatorului. Rezistența dintre utilizator și pământ trebuie să fie mai mică de 10⁶ Ohm, de exemplu prin utilizarea unei încălțăminte/existența unei pardoseli corespunzătoare sau a unui cablu de împănătare. Îmbrăcăminte de protecție electrostatică disipativă nu va fi deschisă sau îndepărtată într-o atmosferă explozivă sau inflamabilă sau în timpul manipulării substanelor explozive sau inflamabile. Îmbrăcăminte de protecție electrostatică disipativă nu va fi folosită într-o atmosferă îmbogățită în oxigen fără aprobarea prealabilă a inginerului responsabil cu siguranța. Performanța electrostatică disipativă a îmbrăcămintei de protecție electrostatică este afectată de umiditatea relativă, de uzură, de o posibilă contaminare și de învechire. Tratatul antistatic este eficient doar în cazul unei umidități relative de 25 % sau mai mare și atunci când există o împănătare corespunzătoare. Îmbrăcăminte de protecție electrostatică disipativă va acoperi în permanență toate materialele neconforme în timpul folosirii normale (inclusiv aplecări și mișcări ale corpului). Informații suplimentare cu privire la împănătare pot fi oferite de DuPont. Utilizatorul va efectua o evaluare a riscului în baza căreia va fi singurul în măsură să facă alegerea și combinația corectă a combinzeonului de protecție a întregului corp și a echipamentului auxiliar (mânuși, bocanci, echipament de protecție a respirației etc.) și să stabilească durata de utilizare a unui combinzeon pentru o anumită activitate, luând în considerare performanțele de protecție, nivelul de confort și folosirea sau tensiunea termică. DuPont nu își asumă nici o răspundere în cazul utilizării necorespunzătoare a combinzeonelor sale.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE: În cazul puțîn probabil al unor defecte, nu purtați combinzeonul.

DEPOZITARE: Combinzeonul poate fi depozitat la temperaturi cuprinse între 15 și 25 °C, în condiții de întuneric (într-o cutie de carton), fără a fi expus la raze UV. DuPont a derulat teste pe materiale similare, în conformitate cu ASTM D572, concluzionând că un combinzeon păstrează rezistența fizică adecvată pe o perioadă de 3 ani. Performanța antistatică se poate diminua în timp. Utilizatorul trebuie să se asigure că performanța disipativă este suficientă pentru aplicația la momentul folosirii.

ELIMINARE: Acest combinzeon poate fi incinerat sau îngropat într-o groapă de gunoi controlată. Restricțiile privind eliminarea depind de contaminarea care a avut loc în timpul utilizării și fac obiectul legislației locale sau naționale. Pentru informații suplimentare referitoare la îmbrăcăminte și la performanța de protecție, vă rugăm să contactați furnizorul ProShield® sau să vizitați: www.safespec.dupont.co.uk.

Conținutul acestei fișe de instrucțiuni a fost ultima dată verificat de către organismul notificat SGS, în septembrie 2015.

РУССКИЙ ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ЯРЛЫКЕ

1 Товарный знак. 2 Изготовитель комбинезона. 3 Идентификация модели – Защитный комбинезон с капюшоном из полипропиленового нетканого материала с манжетами на рукавах и вокруг щиколоток и эластичной полосой в области лица и талии. 4 Маркировка CE – комбинезон соответствует требованиям европейского законодательства в отношении средств индивидуальной защиты категории III. Свидетельство об испытаниях типа и свидетельство обеспечения качества выданы SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK – уполномоченным органом Европейской комиссии номер 0120. 5 Подтверждает соответствие требованиям европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты. 6 Защита от радиоактивных частиц в соответствии со стандартом EN 1073-2:2002. 7 Согласно статье 4.2 стандарта EN 1073-2 требуется устойчивость к проколу класса 2. Данный комбинезон удовлетворяет только требованиям класса 1. 8 Комбинезон прошел антистатическую обработку и при надлежащем заземлении обеспечивает электростатическую защиту в соответствии с требованиями стандарта EN 1149-5:2008 в сочетании с EN 1149-1:2006. 9 Данный комбинезон обеспечивает полную защиту тела в соответствии с требованиями европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты: Тип 5: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010, Тип 6: EN ISO 13034-2:2005+A1:2009. 10 Выделен комбинезон должен прочесть данную инструкцию по применению. 11 Пиктограмма выбора размера указывает мерки (см). Чтобы выбрать правильный размер, необходимо снять свои мерки. 11а Дата изготовления. 12 Легковоспламеняемый материал. Держать вдаль от огня. 13 14 Не использовать повторно. 14 Информация о другой сертификации, не связанной с маркировкой CE и Европейскими уполномоченными институтами.

ЗНАЧЕНИЕ ПЯТИ ПИКТОГРАММ ПО УХОДУ ЗА ИЗДЕЛИЕМ:

| | | | | |
|--|-------------|-------------------------------|----------------------------------|----------------|
| | | | | |
| Не стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав). | Не гладить. | Не подвергать машинной сушке. | Не подвергать химической чистке. | Не отбеливать. |

ХАРАКТЕРИСТИКИ ОСНОВНОЙ ТКАНИ PROSHIELD® BASIC И ОСНОВНОЙ МОДЕЛИ CHF5 PROSHIELD® BASIC:

| ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА | Метод испытания | Класс EN®/результат |
|---|-----------------|--------------------------|
| Устойчивость к истиранию | EN 530 Метод 2 | 1/6 ** |
| Устойчивость к проколу | EN 863 | 1/6 |
| Устойчивость к растаскиванию под действием изгиба | EN ISO 7854/B | 1/6 |
| Предел прочности на разрыв (MD/XD***) | EN ISO 13934-1 | 1/6 |
| Устойчивость к трапецевидному раздиранью (MD/XD***) | ISO 9073-4 | 1/6 |
| Поверхностное сопротивление | EN 1149-5:2008 | ≤ 2,5x10 ⁶ Ом |

* Согласно EN 14325:2004 ** Визуально *** MD = направление движения в машине / XD = поперечное направление.

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОНИКНОВЕНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)

| Химические соединения | Класс EN®, отталкивание | Класс EN®, проникновение |
|------------------------|-------------------------|--------------------------|
| Серная кислота (30%) | 3/3 | 2/3 |
| Гидроксид натрия (10%) | 1/3 | 2/3 |

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

ДААННЕ ИСПЫТАНИЙ ВСЕГО КОМБИНЕЗОНА

| Метод испытания | Результат испытания | Класс EN |
|---|--|----------|
| Тип 5: испытание на проникновение распыляемых частиц (EN ISO 13982-2) | Пройдено с загерметизированными манжетами на рукавах и вокруг щиколоток, с загерметизированным капюшоном, а также при застегнутой молнии L ₉₀ 82/90 ≤ 30%* L _{8/10} ≤ 15%* | Н/Д |
| Тип 6: испытание распылением жидкости в небольших количествах (EN 17491-4, метод A) | Пройдено | Н/Д |
| Коэффициент защиты в соответствии с EN 1073-2:2002 | Пройдено с загерметизированными манжетами на рукавах и вокруг щиколоток, с загерметизированным капюшоном, а также при застегнутой молнии > 5 | 1/3 |
| Прочность швов (EN ISO 13935-2) | > 50Н | 2/6 ** |

* 82/90 означает значения 91,1% L₉₀ ≤ 30%, и 8/10 означает значения 80% L_{8/10} ≤ 15% ** Согласно EN 14325:2004

За дополнительную информацией обращайтесь к своему поставщику или в компанию DuPont.

СТАНДАРТНЫЕ ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ. Данный комбинезон предназначен для защиты работников от воздействия определенных веществ. В зависимости от степени токсичности и условий воздействия комбинезоны обычно применяются для защиты от воздействия твердых частиц (Тип 5), разбрызгиваемых или распыляемых жидкостей в ограниченном объеме (Тип 6).

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ. В случае присутствия в среде частиц очень малых размеров, интенсивного распыления и разбрызгивания опасных веществ может возникнуть необходимость применения защитных комбинезонов с более высокой степенью механической прочности или барьерной защиты, чем у данного комбинезона. Держитесь подальше от огня или источника излучения интенсивного тепла. Материал плавится при температуре около 170°C. Запрещается использовать данный комбинезон повторно. Для улучшения защиты при некоторых видах применения необходимо загерметизировать изоляционной лентой манжеты на рукавах и вокруг щиколоток, капюшон, а также защитный клапан на молнии. Убедитесь, что выбранный защитный комбинезон соответствует выполняемой работе. Пользователь должен надлежащим образом заземлить комбинезон и человека в нем. Сопротивление между пользователем и землей не должно превышать 10⁶ Ом. Его можно снизить с помощью специальной обуви, напольного покрытия или кабеля заземления. Пользователь ни в коем случае не должен расстегивать или снимать антистатическую одежду при присутствии легковоспламеняемых или взрывоопасных веществ в окружающей среде и во время работы с легковоспламеняемыми и взрывоопасными веществами. Ни в коем случае нельзя использовать антистатическую одежду в насыщенной кислородом атмосфере без предварительного согласования с ответственными инженером по технике безопасности. На способность антистатической одежды рассеивать электростатические разряды влияет относительная влажность, износ, возможное загрязнение и старение. Антистатическая обработка эффективна только при относительной влажности 25% или выше и при надлежащем заземлении. Антистатическая одежда должна постоянно покрывать все не соответствующие техническим требованиям материалы во время использования (в т.ч. при наклоне и движении). Более подробную информацию о заземлении можно получить у компании DuPont. Пользователь должен провести оценку рисков и на основании этого самостоятельно принять решение о правильности выбора и сочетании полностью защищающего тело комбинезона и вспомогательных средств защиты (печуток, ботинков, респиратора и пр.), а также о продолжительности использования одного и того же комбинезона для конкретной работы с учетом его защитных характеристик, удобства ношения и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет ответственности за ненадлежащее применение комбинезона.

ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ. В маловероятном случае наличия дефектов не использовать защитный комбинезон.

ХРАНЕНИЕ. Комбинезоны можно хранить при температуре 15–25°C в темном месте (например, картонной коробке). Избегать прямого воздействия УВ лучей. Компания DuPont провела испытания подобных тканей в соответствии с ASTM D572 и пришла к выводу, что комбинезон сохраняет достаточную физическую прочность в течение 3 лет. Антистатические характеристики со временем могут снизиться. Перед применением комбинезона пользователь должен убедиться, что рассеивающие свойства достаточны.

УТИЛИЗАЦИЯ. Данный комбинезон может быть утилизирован путем сжигания или захоронения на контролируемом полигоне. Ограничения по утилизации зависят от загрязнения, полученного во время использования, и определяются национальным или местным законодательством. Для получения дополнительной информации о комбинезоне и его барьерных свойствах свяжитесь со своим поставщиком ProShield® или посетите сайт: www.safespec.dupont.co.uk.

Последняя проверка содержания настоящей инструкции была выполнена нотифицированным органом SGS в сентябре 2015 г.

nüetele mittevastavad materjalid. Lisatakse maunduse kohta annab DuPont. Kasutaja peab risk hindama ning seeläbi annuseliselt ostuma, milline on sobiv kombinatsioon koogu heita katvast kaitseilukonnast ja lasarustusest (kindad, saapad, hingamisteede kaitsevarustus jne) ja kui kava võib mingil konkreetsel tööolukorras kanda, arvestades selle kaitsemadusi, kandmismugavust ning kuumatallivust. DuPont ei võta endale mingit vastutust kaitseilukonna vale kasutamise eest.

KASUTAMISEKS VALMISTUMINE: Kui kaitseilukond on defekte (see ei ole tööeolaine), siis ärge kandke seda.

HOIDMINE: Tkaitseilukondi võib hoida temperatuuril 15–25 °C pimedas (pappkarbis), kuhu ei pääse UV-valgust. DuPont tegi kaitsemeetodit ASTM D-572 järgides sarnaste kangastega katseid, mille tulemused näitavad, et kõnealuse kaitseilukonna kangas säilib piisava füüsilise tugevuse 3 aasta vältel. Elektrostaatilise laengu hajutamise võime võib aja jooksul väheneda. Kasutaja peab veendumata, et elektrostaatilise laengu hajutamise võime on kasutajale ja kaitseilukonnale vanust arvestades piisav.

KASUTUSEST KÕRVALDAMINE: Kaitseilukonna võib põletada või pruuglasa viie. Kui kaitseilukond on kasutamise käigus saastunud, võivad selle kasutusest kõrvaldamisele heituda erinõuded; tutvuge sellekohaste riiklike või kohalike õigusaktidega. Rõivavase ning selle kaitsemaduste kohta saate lisateavet tootja ProShield® tarnijalt; võite ka külastada veebisaiti www.safespec.dupont.com.uk.

Käesoleva infolehe sisu kontrollis teavitatud asutus SGS viimati 2015. aasta septembris.

TÜRKÇE

KULLANIM TALIMATLARI

İÇ ETİKET İŞARETLERİ

1 Ticari marka 2 Tulum Üreticisi. 3 Model tanımı - El ve ayak bileği, yüz ve el elastikiyetine sahip, poliipropilen örgüsize malzemeden üretilmiş, başlıklı koruyucu tulum. 4 CE işareti - Tulum, Avrupa yasalarına ve mevzuatına göre, kategori III kişisel koruyucu ekipman gerekliliklerine uydu. Tip incelemesi ve kalite güvencesi sertifikalan, AB Onaylanmış Kuruluş numarası 0120 olan SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, BK tarafından verilmiştir. 5 Kimyasal koruma güvencesi ilişkin Avrupa standartlarına uyum gösterir. 6 EN 1073-2:2002 standardında göre radyoaktif partikül kontaminasyonuna karşı koruma sağlar. 7 EN 1073-2 Hüküm 4.2, smf2 düzeyinde delimeler dencini gerektirir. Bu güvenci yalnızca smf 11 karşılar. 8 Bu tulum antistatik şekilde işlenmiştir ve doğru şekilde topraklandığında, EN 1149-1:2006'ya göre elektrostatik koruma sağlar. 9 Bu tulum tarafından sunulan, Kimyasala Karşı Koruyucu Güçlendirilmiş İnce Avrupa standartlarına belirlenen tam vücut koruma "tipleri": Tip 5: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010, Tip 6: EN 13034:2005+A1:2009. 10 Giyen kişi bu kullanımı talimatlarını okumalıdır. 11 Ölçü piktogramı vücut ölçülerini (cm) gösterir. Vücut ölçülerinizi kontrol edin ve sonra doğru bedeni seçin. 12 Üretim tarihi. 13 Tutuşabilmeyen materyal. Ateşten uzak tutun. 14 Tekrar kullanmayın. 15 CE işaretinden ve onaylanmış Avrupa kuruluşlarından bağımsız diğer sertifikalı bilgileri.

BEŞ BAKIM PİKTogramı İÇERİR:

| | | | | |
|---|-------------|---------------------------------|--------------------------|---------------------------|
| | | | | |
| Yıkaymayın. Yıkama, koruma performansını etkiler (örneğin antistatik özellik kaybolar). | Ütulemeyin. | Kurutma makinesinde kurutmayın. | Kuru temizleme yapmayın. | Çamaşır suyu kullanmayın. |

PROSHIELD® BASIC MALZEME VE PROSHIELD® BASIC MODEL CHF5 PERFORMANSI:

| MALZEMENİN FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ | Test Yöntemi | EN Sınıfı*/Sonuç |
|---|----------------|---------------------------|
| Aşınma direnci | EN 530 Metot 2 | 1/6** |
| Delinme direnci | EN 863 | 1/6 |
| Esnemeye (çatlama) direnci | EN ISO 7854/B | 1/6 |
| Gerilme Mukavemeti (MD/XD***) | EN ISO 13934-1 | 1/6 |
| Trapezoidal Yirtılma direnci (MD/XD***) | ISO 9073-4 | 1/6 |
| Yüzey direnci | EN 1149-5:2008 | ≤ 2,5x10 ⁶ Ohm |

* EN 14325:2004 uyarınca ** Görsel *** MD = makine yönü / XD = çapraz yön.

MALZEMENİN SIVI GEÇİŞİNE (PENETRASYONUNA) DİRENCİ (EN ISO 6530)

| Kimyasal | EN Sınıfı* İtçilik | EN Sınıfı* Penetrasyon |
|------------------------|--------------------|------------------------|
| Sülfürik asit (30%) | 3/3 | 2/3 |
| Sodyum hidroksit (10%) | 1/3 | 2/3 |

* EN 14325:2004'e göre

BÜTÜN GİYSİ TESTİ PERFORMANSI

| Test yöntemi | Test sonucu | EN Sınıfı |
|--|--|-----------|
| Tip 5: Partikül aerosol içe sızma testi (EN ISO 13982-2) | El ve ayak bilekleri, başlık ve fermuar kapaklı bantlanışlarında geçti $L_{50} 82/90 \leq 30\%*$ $L_{8}/10 \leq 15\%*$ | - |
| Tip 6: Düşük seviye sprey testi (EN 17491-4, Metot A) | Geçti | - |
| EN 1073-2:2002'e göre koruma faktörü | El ve ayak bilekleri, başlık ve fermuar kapaklı bantlanışlarında geçti > 5 | 1/3 |
| Dikiş mukavemeti (EN ISO 13935-2) | > 50 N | 2/6** |

* 82/90%91,1 L_{50} değerleri ≤ 30% anlamına gelir ve 8/10 %80 L değerleri ≤ 15% anlamına gelir ** EN 14325:2004'e göre
Daha fazla bilgi için, lütfen tedarikçinizle veya DuPont ile temasa geçin.

BAŞLICA KULLANIM ALANLARI: Bu tulum, işçileri belirli maddelerden korumak üzere tasarlanmıştır. Bunlar, toksisite ve etkilenebilirliğe bağlı olarak, genellikle partiküllere (Tip 5), sınırlı sıvı sıçramalarına veya spreylere (Tip 6) karşı korumak amacıyla kullanılır.

KULLANIM SINIRLAMALARI: Belirli bazı çok küçük ve ince partiküllere, yoğun sıvı spreylerine ve tehlikeli madde sıçramalarına maruz kalmak, bu tulum tarafından sunulandan daha fazla ve daha yüksek mekanik mukavemet ve bariyer özelliklerini gerektirebilir. Alevlerden veya yoğun sıvıdan uzak durun. Malzeme yaklaşık 170°C'de erir. Bu tulumu tekrar kullanmayın. Belirli bazı uygulamalarda gelişmiş koruma sağlamak için el ve ayak bilekleri, başlık ve fermuar kapaklı bantlanabilir. Yapaçığınız işe uygun işçisi seçmiş olduğunuzdan lütfen emin olun. Kullanıcı hem giyisinin hem de giyen kişinin uygun şekilde topraklanması sağlanmalıdır. Kullanıcı ile toprak arasındaki direnç 10⁶ Ohm'dan az olmalıdır. Bu da örneğin uygun ayakbaşı/zemin kullanılarak veya bir topraklama kablosunun kullanılmasıyla sağlanabilir. Yalnızca veya patlayıcı atmosferlerde ya da bu tarz maddeler ile işlem yapılırken elektrostatik yük yayıcı koruyucu giysi açılmamalı ya da kullanıcının zeminde okanlamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı koruyucu giysi, sorumlu güvenilir mühendislerin onay alınmadan, oksijenle zengin atmosferlerde kullanılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı koruyucu giyisinin elektrostatik yük yama performansı bağlı nenden, yıpranma ve yırtılmadan, olası kontaminasyonlardan ve eskimeden etkilenebilir. Antistatik özellik, yalnızca %25 veya üzeri bir bağıl nemde ve doğru şekilde topraklama yapıldığında etkili olur. Elektrostatik yük yayıcı koruyucu giysi, normal kullanımı sırasında (eğilime ve diğer hareketler dahil) koruma sağlamayan ve kullanıma uygun olmayan kısımları tüümüyle kapatmalıdır. Topraklama konusunda daha fazla bilgi, DuPont'tan temin edilebilir. Kullanıcı, tüm vücut koruması için tulum ve yardımcı ekipmanları (eldivenler, botlar, solunumu koruyucu donanım, v.s.) doğru seçim ve kombinasyonu ile bir tulumun koruma performansını, giyim rahatlığı veya iş stressi açısından belirli bir iş için ne kadar süreyle giyilebileceği konusunda karar verene yegane kişinin kendisi olduğu bir risk değerlendirilmesi yürütmelidir. DuPont, tulumunun uygunsuz kullanımından kaynaklanabilecek sorunlarda hiçbir sorumluluk kabul etmez.

KULLANIMA HAZIRLIK: Zayıf bir ihtimal de olsa, tulumunuz kusurlu çıkarsa bu tulumu giymeyiniz.

SAKLAMA: Tulumlar, karantıkta (karton veya mukav kutu içerisinde) hiçbir UV ışınına maruz kalmadan 15 ila 25 °C arasında muhafaza edilip saklanabilir. DuPont, benzer malzemeler üzerinde ASTM D572'ye göre testler yürütmüş ve tulumun 3 yıl boyunca yeterli fiziksel dayanımını koruduğu sonucuna varmıştır. Antistatik performans zamanla azalabilir. Kullanıcı, yük yayıcı performansın kullanımı esnasında uygulamaya için yeterli olduğundan emin olmalıdır.

İMH: Bu tulumu kontrolü aralarında yakılabılır veya gömülebilir. İmha kısıtlamaları kullanımı esnasında gerçekleşen kontaminasyona bağlıdır ve ulusal ya da yerel mevzuata tabidir. Giysi ve bariyer performansını hakkında daha fazla bilgi için, lütfen ProShield® tedarikçinizle danışın veya şu adresi ziyaret edin: www.safespec.dupont.com.uk.

Bu kullanımı talimatının içeriği, onaylı kurum SGS tarafından en son Eylül 2015'te tasdik edilmiştir.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ

1 Εμπορικό σήμα 2 Κατασκευαστής φορέων εργασίας 3 Αναγωγικό μοντέλο - Προστατευτική φόρμα με κουκούλα από μη υφασμένο ύφασμα πολυπροπυλενίου με λάστιχο στις μανσέτες, τους αοράστια, το πρόσωπο και τη μέση. 4 Σήμανση CE - Η φόρμα πληροί τις απαιτήσεις για τα μέσα ατομικής προστασίας της κατηγορίας III, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία. Τα πιστοποιητικά δοκιμής τύπου και διασφάλισης ποιότητας εκδόθηκαν από την SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Ηνωμένο Βασίλειο, η οποία είναι αναγνωρισμένη από τον κοινοποιημένο οργάνισμό της ΕΚ με αριθμό αναγνώρισης 0120. 5 Υποδεικνύει συμμόρφωση προς τα ευρωπαϊκά πρότυπα για την προστατευτική ενδυμασία έναντι χημικών ουσιών. 6 Προστασία έναντι μολύνσεων από ραδιονεγρά στοιχεία κατά το πρότυπο EN 1073-2:2002. 7 Η ενότητα 4.2 του προτύπου EN 1073-2 απαιτεί αντοχή στη διάτρηση κατηγορίας 2. Το εν λόγω ενδυμασία κλονιστή μόνον την κατηγορία 1. 8 Η φόρμα έχει υποστεί αντιστατική επεξεργασία και παρέχει προστασία από τον στατικό ηλεκτρισμό κατά το πρότυπο EN 1149-5:2008 σε συνδυασμό με το πρότυπο EN 1149-1:2006, όταν είναι κατάλληλα γεμισμένη. 9 «Τύπου» προστασίας ολέκλων που ούσιους που επιτυγχάνεται με το εν λόγω μοντέλο φόρμας όπως καθορίζονται από τα ευρωπαϊκά πρότυπα για την Προστατευτική Ενδυμασία έναντι Χημικών Ουσιών. Τύπος 5: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010, τύπος 6: EN 13034:2005+A1:2009. 10 Ο χρήστης θα πρέπει να διαβάσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης. 11 Το οικονομικό προδορισμού μεθόδους παραουαζής της διαστάσεως ούσιους (σε cm). Ελάχιστες οι διαστάσεις του ούσιους στις και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. 12 Ημερομηνία κατασκευής. 13 Ευρωπαϊκό υλικό. Μη πληθύνετε σε εστίες φωτός. 14 15 16 17 18 19 20 Η επαναχρησιμοποίηση του προϊόντος. 21 Πληροφωρηθείτε σχετικά με άλλες πιστοποιητικές (αίτησε) ανεξάρτητης (ε) από την ομίση CE και τον ευρωπαϊκό κοινοποιημένο οργάνισμό.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
| Μην πλύνετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες). | Μην αιδερώσετε τη φόρμα. | Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. | Μην εκτελείτε στεγνό καθαρίσµα. | Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό. |

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΟΥ ΥΛΙΚΟΥ PROSHIELD® BASIC ΥΦΑΣΜΑ ΚΑΙ ΥΛΙΚΟ PROSHIELD® BASIC ΜΟΝΤΕΛΟ CHF5:

| ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ | Μέθοδος δοκιμής | Κατηγορία EN* /Αποτελέσµα |
|---|------------------|---------------------------|
| Αντοχή στην τριβή | EN 530 Μέθοδος 2 | 1/6 ** |
| Αντοχή στη διάτρηση | EN 863 | 1/6 |
| Αντοχή στη δημιουργία ρυτίδων σε κάμψη | EN ISO 7854/B | 1/6 |
| Αντοχή επεκτασιµού (MD/XD***) | EN ISO 13934-1 | 1/6 |
| Αντοχή σε τραπέζοειδή διάτρηση (MD/XD***) | ISO 9073-4 | 1/6 |
| Αντοχή επιφανείας | EN 1149-5:2008 | ≤ 2,5x10 ⁶ Ohm |

* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004 ** Οπτικός έλεγχος *** MD = διαµήκης κατεύθυνση / XD = εγκάρσια κατεύθυνση.

| ΑΝΤΙΧΗ ΨΕΚΑΣΜΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΥΓΡΩΝ (EN ISO 6530) | | |
|---|-----------------------------|-------------------------|
| Χηµική ουσία | Κατηγορία EN* Απωθητικότητα | Κατηγορία EN* Διείσδυση |
| Θειικό οξύ (30%) | 3/3 | 2/3 |
| Υδροξείδιο του νατρίου (10%) | 1/3 | 2/3 |

* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

| ΑΠΟΔΟΣΗ ΔΟΚΙΜΗΣ ΟΜΟΚΛΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΝΔΥΜΑΣΙΑΣ | | |
|---|--|--------------|
| Μέθοδος δοκιμής | Αποτελέσµα δοκιμής | Κατηγορία EN |
| Τύπος 5: Δοκιμή διαρροής προς το εσωτερικό αερολυµάτων σµατιδίων (EN ISO 13982-2) | Εγκρίθηκε µε επίδοση κολλητικής ταινίας στις µανσέτες, τους αστραγάλους, την κουκούλα και το κάλυµµα του φερµουάρ L _{50%} 82/90 ≤30%* L _{8/10} ≤15%* | Δ/1 |
| Τύπος 6: Δοκιμή ψεκασµού χαµηλής έντασης (EN 17491-4, µέθοδος Α) | Εγκρίθηκε | Δ/1 |
| Συντελεστής προστασίας κατά το πρότυπο EN 1073-2:2002 | Εγκρίθηκε µε επίδοση κολλητικής ταινίας στις µανσέτες, τους αστραγάλους, την κουκούλα και το κάλυµµα του φερµουάρ > 5 | 1/3 |
| Αντοχή ραφής (EN ISO 13935-2) | > 50 N | 2/6** |

* 82/90 σηµαίνει ότι το 91,1% των τιµών L_{50%} ≤ 30% και 8/10 σηµαίνει ότι το 80% των τιµών L_{8/10} ≤ 15% ** Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλείσθε να επικοινωνήσετε µε τον προµηθευτή σας ή µε την DuPont.

ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΥΤΙΚΟ ΤΟΜΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ: Η εν λόγω φόρµα έχει σχεδιαστεί για την προστασία των εργαζοµένων από ορισµένες ουσίες. Ανάλογα µε την τοξικότητα και τις συνθήκες έκθεσης, χρησιµοποιούνται αντιπροσωπευτικά για προστασία από σµατιδιά (Τύπος 5), περιορισµένη διαβροχή ή ψεκασµό υγρών (Τύπος 6).

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: Η έκθεση σε ορισµένα πολύ µικρά σµατιδιά, εντακτικούς ψεκασµούς υγρών και διαβροχή από επικίνδυνες ουσίες ενδέχεται να απαιτεί τη χρήση φορηών εργασιών µεγαλύτερης µηχανικής αντοχής και µε καλύτερες ιδιότητες φραγµού από αυτές που παρέχει το εν λόγω µοντέλο φόρµας. Μειντε μακριά από φλόγες ή υψηλές θερμοκρασίες. Το υλικό λιώνει στους 170°C περίπου. Μην επαναχρησιµοποιείτε την εν λόγω φόρµα. Για ενισχυµένη προστασία σε ορισµένες εφαρµογές, ενδέχεται να χρειαστεί επίθεση κολλητικής ταινίας στις µανσέτες, τους αστραγάλους, την κουκούλα και το κάλυµµα του φερµουάρ. Βεβαιωθείτε ότι έχει επλείξει το κατάλληλο ένδυµα για την εργασία σας. Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίζει τη σωστή γείωση τόσο του ενδύµατος όσο και του ατόµου που το φοράει. Η αντίσταση µεταξύ χρήστη και εδάφους πρέπει να είναι µικρότερη από 10⁶ Ohm, π.χ. µε τη χρήση κατάλληλων υποδηµάτων/επίστρωσης δαπέδου ή τη χρήση καλωδίου γείωσης. Ο προστατευτικός ρουχοσύνθετος στατικός ηλεκτρισµός δεν πρέπει να ανοίγεται ή να αφαιρείται σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον ή κατά τον χειρισµό εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών. Ο προστατευτικός ρουχοσύνθετος στατικός ηλεκτρισµός δεν πρέπει να χρησιµοποιείται σε περιβάλλον εμπλουτισµένο µε οξυγόνο χωρίς προηγούµενη έγκριση από τον υπεύθυνο µηχανικό ασφαλείας. Η αποτελεσµατικότητα διάχυσης στατικού ηλεκτρισµού του ρουχοσύνθετου στατικού ηλεκτρισµού επηρεάζεται από τη σχετική υγρασία, τη φθορά, την πιθανή µόλυνση και τη γήρανση. Η αντιστατική επεξεργασία είναι αποτελεσµατική µόνον σε σχετική υγρασία 25% ή και παραπάνω και µε την κατάλληλη γείωση. Ο προστατευτικός ρουχοσύνθετος στατικός ηλεκτρισµός πρέπει να καλύπτεται συνεχώς όλα τα µη συµμορφωµένα υλικά κατά τη συνήθη χρήση (συµπεριλαµβάνονται το σκύψιµο και οι κινήσεις). Περισσότερες πληροφορίες σχετικά µε τη γείωση είναι διαθέσιµες από την DuPont. Ο χρήστης θα πρέπει να εκτελέσει αξιολόγηση κινδύνου βάσει της οποίας ο χρήστης είναι ο µόνος υπεύθυνος να κρίνει τη σωστή επιλογή και τον σωστό συνδυασµό φόρµας προστασίας ολόκληρου του σώµατος και βοηθητικού εξοπλισµού (γάντια, µπότες, εξοπλισµός αναπνευστικής προστασίας κλπ.), καθώς και τον χρόνο για τον οποίο µπορεί να φορεθεί η φόρµα για συγκεκριµένη εργασία, ανάλογα µε την προστατευτική απόδοσή της, την άνεση που παρέχει και την καταπόνηση που προκαλείται λόγω θερµότητας. Η DuPont δεν αποδέχεται καµία απολύτως ευθύνη για ακατάλληλη χρήση των φορµών της.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Στη σπάνια περίπτωση κατά την οποία η φόρµα παρουσιάζει κάποιο ελάττωµα, µην τη φορέσετε.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: Οι φόρµες µπορούν να αποθηκευτούν σε θερμοκρασία µεταξύ 15 και 25 °C στο σκοτάδι (χαρτοκιβώτιο), χωρίς να εκτίθενται σε υπεριώδη φωτισµό. Η DuPont έχει πραγµατοποιήσει δοκιµές σε παρόµοια υφάσµατα σύµφωνα µε τη µέθοδο ASTM D572 εξάγοντας ως παράµετρο ότι η φόρµα διατηρεί επαρκή αντοχή του υλικού για περίοδο 3 ετών. Η αντιστατική απόδοση ενδέχεται να περιοριστεί µε τον χρόνο. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι η αποτελεσµατικότητα διάχυσης επαρκεί για την εφαρµογή κατά τον χρόνο χρήσης.

ΔΙΑΘΕΣΗ: Η εν λόγω φόρµα µπορεί να απορριφθεί ή να ταφεί σε ελεγχόµενο χώρο ταφής απορριµµάτων. Οι περιορισµοί σχετικά µε τη διάθεση της εξαρτώνται από τη µόλυνση την οποία έχει υποστεί και υπόκεινται στην εθνική ή τοπική νοµοθεσία. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά µε το ένδυµα και την απόδοση φραγµού, παρακαλείσθε να επικοινωνήσετε µε τον προµηθευτή σας ProShield® ή να συµβουλευτείτε τον δικτυακό τόπο: www.safespec.dupont.co.uk.

Το περιεχόµενο του παρόντος φύλλου οδηγίων επικυρώθηκε για τελευταία φορά από τον Κοινοπολιτευµένο Οργανισµό SGS τον Σεπτέµβριο του 2015.

Additional information for other certification(s) independent of CE marking.
Eurasian Conformity (EAC) – Complies with Technical Regulations of the Customs Union TR TS 019/2011.
Ευραζιακό σερτιφικέιτ (EAC) – Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 019/2011.





Copyright © 2015 DuPont. All rights reserved. The DuPont Oval Logo, DuPont™, The miracles of science™ and all products denoted with ® or ™ are registered trademarks or trademarks of E. I. du Pont de Nemours and Company or its affiliates.

Internet: www.ipp.dupont.com

DuPont Personal Protection
L-2984 Luxembourg

ProShield® Basic model CHF5 September 2015/24/V2